

Sreda, 6. april 2005.
Svedok Dragan Jašović
Otvorena sednica
Optuženi su pristupili Sudu
Početak u 14.22 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA PARKER: Dobar dan. Gospodine Jašoviću, ako mogu da vas podsetim da ste juče dali svečanu izjavu na početku vašeg svedočenja i da je ona i dalje na snazi. Po pogledu svedoka rekao bih da nema tona.

SVEDOK JAŠOVIĆ: Ništa ne razumem. Da. Sada je u redu.

(Pretno veće i Sekretarijat se savetuju)

SUDIJA PARKER: Ako mogu da vas podsetim na svečanu izjavu koju ste dali juče na početku vašeg svedočenja. Ona je i dalje na snazi.

SVEDOK JAŠOVIĆ: Razumeo sam.

SUDIJA PARKER: Da. Gospodine Black, izvolite.

TUŽILAC BLACK: Hvala časni Sude. Dobar dan. Pre nego što nastavimo sa ispitivanjem, ima jedna stvar na koju mi je Sekretarijat skrenuo pažnju. Juče smo uvrstili u spis dokazni predmet Tužilaštva broj P210 i propustio sam da zatražim da bude pod pečatom i molim da se to uradi sada.

SUDIJA PARKER: Biće pod pečatom.

TUŽILAC BLACK: Hvala časni Sude.

sekretar: Tabulator broj 26 koji je dokazni predmet Tužilaštva broj 210 biće pod pečatom.

svedok Dragan Jašović

GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC BLACK – NASTAVAK

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Dobar dan gospodine Jašoviću.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Dobar dan.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da li me dobro razumete?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da.



TUŽILAC BLACK – PITANJE: Kao što sam juče već rekao, ako u bilo kom trenutku ne razumete moje pitanje, molim vas zaustavite me i recite mi i ja ću pokušati da postavim pitanje jasnije. Da li shvatate?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC BLACK: Časni Sude, za sledeću temu mislim da bi bilo prikladnu da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Molim privatnu sednicu.

(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici, časni Sude.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, molim vas pogledajte fotografiju koja je pred vama. Da li prepoznajete to mesto?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: To je slika zatvora OVK. Kuća, u stvari.

TUŽILAC BLACK: Zamoliću gospodina Younisa da malo približi fotografiju. Časni Sude, ovo je, u stvari, na stranici broj 20 dokaznog predmeta P006. Gospodine Yunis, možete li samo da protrčite nakratko sleva nadesno?

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, molim vas pogledajte ekran na trenutak? Da li prepoznajete to što vidite na svom ekranu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da. Sa desne strane nalazio se zatvor a sa leve štab OVK. Ovo je kuća sa desne strane. Ovde je ulaz. Ovde su metalna vrata od kuće gde se nalazio štab.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Hvala vam.

TUŽILAC BLACK: Za zapisnik, časni Sude, zgrada sa desne strane mislim da je zgrada A a zgrada sa leve strane je zgrada B u našim materijalima.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Sa desne strane iz pravca magistralnog puta, krećući se iz pravca magistralnog puta.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: U redu. Hvala vam. Gospodine Jašoviću, da li ste vi ulazili i u jednu od ovih zgrada kada ste posetili ovo mesto sa svedokom X 1. avgusta 1998. godine?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, ušli smo i ja i gospodin Šparavalo, osoba X i ovlašćena službena lica SUP-a Prištine/Prishtinë.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Hvala. Nastavljamo sa dokaznim predmetom P006...

TUŽILAC BLACK: Gospodin Younis, da li možemo sada da uđemo u ovaj objekat A?



TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, pogledajte ovaj snimak koji se nalazi pred vama. Da li prepoznajete ovo mesto?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Poznat mi... Poznato mi je ovo mesto, zato što sam bio na licu mesta.

TUŽILAC BLACK: Gospodine Younis, molim vas sa polako prođete preko objekta kako bi gospodin Jašović mogao detaljno da ga pogleda? Mislim da sada možemo da se vratimo na onaj početni snimak gospodine Younis. U redu. Zaustavite se ovde molim vas? Časni Sude, ovo je ona ista fotografija, stranica broj 5, dokazni predmet Tužilaštva P006. Obeležen je kao "zgrada A1".

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da li prepoznajete zgradu koju vidite na svom ekranu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da li ste bili u nekoj prostoriji ove zgrade?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja sam konkretno sa osobom X ušao, kako bih rekao, ne u prizemlju, nego na spratu ove prostorije... na spratu ove kuće gde su se nalazile dve prostorije, jer tu mi je gospodin X rekao da su ga u tim prostorijama dovodili na razgovor, fizički zlostavljali, tukli.

TUŽILAC BLACK: Gospodine Younis, molim vas da nam pokažete kako izgleda unutrašnjost ove zgrade A1 na spratu? Molim vas da brzo prođemo kroz prostorije? Molim vas pokažite nam kako izgleda ova prostorija?

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da li prepoznajete ovu prostoriju gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: I jednu i drugu.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Samo da razjasnimo, da li ste ikada bili ovde?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da. Bio sam tog dana, 1. osmog 1998. godine. Ulazio sam u ove dve prostorije.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: U redu. Da li su ove sobe drugačije izgledale 1. avgusta 1998. godine nego što vidite sada na ekranu, ako možete da se setite?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Tada su drugačije izgledale iz razloga zato što su bili razbacani televizori, video kasete, videa i tako dalje. Verovatno kada je štab OVK planirao da napusti ovaj štab, u tom metežu uzeli su nešto od stvari.

TUŽILAC BLACK: Gospodine Younis, molim vas da sada brzo izađemo iz ove prostorije. Molim vas da pokažete ulevo gde je zgrada koja je obeležena sa A2, odnosno molim vas da se malo vratite unazad?

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da li ste išli u neku drugu prostoriju u ovoj zgradi, osim ove dve sobe koje smo videli?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ulazio sam levo i ja bih rekao da je to garaža bila sa leve strane, gde sam u toj prostoriji, garaži, zatekao jedan sunder kojim prilikom mi je gospodin X rekao da je na tom sunderu spavao kidnapovano lice Safet Hysenaj iz sela Petrovo/Petrovë, opština Štimlje/Shtime. A drugi deo



ove garaže... u drugom delu ove garaže nalazilo se, po mojoj proceni, negde oko 20 tona brašna.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, rekli ste "sa leve strane". Da li mislite sa leve strane ekrana? Molim vas da nam objasnite gde se nalazila ta garaža?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja to posmatram gledajući od ulaza kroz kapiju.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Younis, molim vas da odemo malo udesno?

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da li vidite tu garažu sada na ekranu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, vidim je. Vidim, mislim...

TUŽILAC BLACK: Časni Sude, ovo se odnosi na...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam šta je... s tim što ovaj gornji deo nije bio sazidan, iznad garaže. Tada mislim.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Hvala.

TUŽILAC BLACK: Za zapisnik: Časni Sude, ovo je garaža A6 a fotografija koju vidite je fotografija broj 14 iz dokaznog predmeta P006. Gospodine Younis, molim vas da nam sada vratite malo ulevo? Zaustavite se tu. Za zapisnik ovo je zgrada A2.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da li prepoznajete ovo mesto?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, prepoznajem ovo... prepoznao sam ovo mesto. To se radi o drugoj kući u istom dvorištu.

TUŽILAC BLACK: Časni Sude, upravo gledamo stranicu broj 5 dokaznog predmeta P006.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da li ste ušli u neku prostoriju u ovoj zgradi?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: U ovoj zgradi nisam ulazio u nijednoj prostoriji jer sam sa gospodinom X... pošto se u navedenoj kući nalazio zatvor, štala i prostorija za ostavu.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: U redu. Pomenuli ste ostavu i štalu. Da li se sećate gde su one bile?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam kako... gledajući od ulaza u dvorište sa desne strane prvo je bila prostorija za ostavu a onda do nje se nalazila štala za stoku.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Younis, molim vas da prvo kliknete sada na bunar pa idemo ulevo pa da vidimo da li možemo da...



TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, kao što vidite, prelazimo sada preko ovog domaćinstva. Ovo je još jedan pogled na ovaj isti deo zgrade A2 o kome smo upravo sada govorili.

TUŽILAC BLACK: Molim vas da se ovde zaustavite gospodine Younis.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, gledajući ekran pred sobom, da li možete da nam kažete šta vidite?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ovaj deo levo gde sedim, taj deo nije se nalazio. Ovamo vidim... tamo najverovatnije, pošto mi je malo udaljena slika, verovatno je... radi se o štali.

TUŽILAC BLACK: Gospodine Younis, molim vas da kliknete na sledeću fotografiju sa desne strane. Da, tako.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću... da li... gospodin Younis će nam sada pokazati celu sobu unaokolo. I molim vas pogledajte to na trenutak?

TUŽILAC BLACK: Časni Sude, za zapisnik kažem da je ovo prostorija A4 a iste fotografije naći ćete u dokaznom predmetu broj P006 na stranicama 8 i 9.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da li prepoznajete ovo mesto?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, to je štala.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da li se sećate da li vam je svedok X rekao bilo šta o tom mestu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Sećam se da je rekao da je bio u toj sobi koja je trebalo da bude ostava i da je iz obližnje štale (...) (*izbrisano po nalogu Pretresnog veća*) (...)

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, samo da vas podsetim da budete pažljivi sa imenima.

TUŽILAC BLACK: Časni Sude, da li možemo da redgujemo ime koje je upravo pomenuto? Izvinjavam se.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, pored svedoka "A", molim vas budite pažljivi kada pominjete imena jer smo na otvorenoj sednici. I ukoliko mislite da ne možete da ne pomenete ime, pitajte me pa ćemo da pređemo na privatnu sednicu.

TUŽILAC BLACK: Gospodine Younis, molim vas da izađemo iz ove štale i da se vratimo desno. U stvari, pre nego što vi...

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da li se sećate još nečega u vezi fotografije koju sada imate na ekranu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Sećam se i mesta ispred štale gde su se nalazile bele kape i kajševi. Sećam se bunara jer smo tu oprali ruke.



TUŽILAC BLACK: Časni Sude, molim vas da li možemo na trenutak da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Privatnu sednicu molim.

(privatna sednica)

sekretar: Sad smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC BLACK: Hvala vam.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, ponovo smo na otvorenoj sednici pa vas molim ponovo da budete pažljivi kada pominjete imena.

TUŽILAC BLACK: Gospodine Younis, da li možete...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Izvinjavam se. Ponekad zaboravim.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Nema potrebe da se izvinjavate, ne brinite oko toga.

TUŽILAC BLACK: Gospodine Younis, molim vas da nam sada pokažete šta se vidi udesno. Zaustavite se. Molim vas da kliknete na vrata ove prostorije. Idemo sada unutra. Ova soba je A5. To je časni Sude na stranicama 11, 12 i 13 dokaznog predmeta broj P006.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da li prepoznajete sobu koja se vidi na ekranu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Radi se o prostoriji za ostavu u kojoj se nalazila osoba X koja je bila kidnapovana.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da li je 1. avgusta 1998. godine ova prostorija drugačije izgledala nego sada kako je vidite na ekranu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: 1998. godine 1. avgusta dole je bilo nekoliko sundera. Iza vrata je bila metalna kanta u koju su zatvorenici vršili malu i veliku nuždu, što mi je i sama osoba X saopštila na licu mesta.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Puno vam hvala.

TUŽILAC BLACK: Gospodine Younis, molim vas da izađemo iz ove prostorije i pokažite nam dvorište. Molim vas malo udesno. Odnosno, mislim da smo završili sa dokaznim predmetom P005.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da li ste poneli bilo šta sa vama kada ste otišli sa tog mesta 1. avgusta 1998. godine?



SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: (...) (*izbrisano po nalogu Pretresnog veća*)
(...) Ostale kape i kajševi su ostali tamo. Ja i moj kolega Šparavalo Momčilo nismo ništa odneli sa tog mesta.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, nemojte da pominjete imena, ali da li znate šta se desilo sa tim kapama i kajševima koji su odneti?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Mislite na osobu X koja je uzela kapu i kajš?

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da. Interesuje me da li znate šta se desilo sa kapom i ovim kašem pošto ste otišli sa ovog mesta?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Kada smo otišli sa lica mesta, to jest posle izvršenog uviđaja, a uviđaj su izvršila ovlašćena službena lica SUP-a Priština/Prishtinë, ja i osoba X i Momčilo Šparavalo došli smo u Sekretarijat unutrašnjih poslova Uroševac/Ferizaj u Uroševcu/Ferizaj, s tim što smo prethodno nakratko svratili do SUP-a... do Sekretarijata unutrašnjih poslova Prištine/Prishtinë. I kada smo došli u Uroševcu/Ferizaj osoba X i ja, došli smo do načelnika Sekretarijata. Ja sam starešini organa, to jest načelniku saopštio sve što smo zatekli na licu mesta a pošto je gospodin X bio toliko uznemiren i uplašen, načelnik Sekretarijata je osobi X saopštio da se malo smiri i odmori i nakon dva dana ponovo dođe u našem Sekretarijatu radi uzimanja krivične prijave na zapisnik, pošto se radilo o krivičnom delu terorizma... terorizam. Nakratko sa osobom X došao sam do moje kancelarije. Isti mi je belu kapu i kajš njegovog oca dao, rekavši mi da će za dva dana doći po nju. Tom prilikom nismo mu izdali potvrdu o predaji kajša i kape, kao što nismo uzeli krivičnu prijavu na zapisnik. Međutim, gospodin X posle dva dana a i kasnije nije se javio u Sekretarijatu unutrašnjih poslova u Uroševcu/Ferizaj a...

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Dozvolite mi da vas prekinem na trenutak. Izvinite što vas prekidam.

TUŽILAC BLACK: Molim da nakratko pređemo na privatnu sednicu, časni Sude.

SUDIJA PARKER: Privatnu sednicu molim.

(privatna sednica)

sekretar: Na otvorenoj smo sednici.

TUŽILAC BLACK: Hvala.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, vratimo se malo unazad. Vi ste nam opisali kako ste otišli do tog objekta sa svedokom X. Ali pre nego što ste se vratili u SUP da li možete da nam kažete šta se desilo neposredno pošto ste otišli sa tog mesta? Da li ste se negde drugo uputili?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Sa komandrom policije pokušali smo da odemo do lica mesta Velika Stena gde nam je gospodin X objasnio da su



kidnapovana lica postrojena u dve grupe, odvedena tamo i da su tamo svi lišeni života. Međutim, kada smo od štaba krenuli prema Velikoj Steni negde otprilike na oko 100 metara nad nama je otvorena oružana vatra iz dugog naoružanja od strane šiptarskih terorista takozvane OVK. I tada smo morali da se povučemo, što smo se i povukli da ne bi bilo žrtava.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Hvala gospodine Jašoviću. Vratimo se sada na dokument koji smo malopre gledali i molim vas da i dalje budete obazrivi i da o svedoku X govorite samo kao o svedoku X. Dakle, ovo je dokument u tabulatoru broj 27. Pretpostavljam da ga imate pred sobom. Recite nam kada ste vi otkucali ovaj dokument?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ovaj dokument je otkucan, kao što se vidi u službenoj beleški... beleški, otkucan je 5. osmog 1998. godine, računajući da će gospodin X da dođe i da bi od istog uzeli krivičnu prijavu na zapisnik. Međutim, pošto isti nije došao mi smo na osnovu obavljenog informativnog razgovora sa istim sačinili ja i kolega Momčilo Šparavalo ovu službenu belešku.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Hvala. Ako želite, možete da pogledate službenu belešku i recite nam da li je ovo potpuni zapis onoga što vam je svedok X rekao 1. avgusta 1998. godine i onog što ste vi lično videli kada ste bili tamo a upravo ste nam to opisali?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa ovde ne bih rekao da je potpuni zapis, zato što neke podatke nismo ubacili računajući da će da dođe.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Hvala.

TUŽILAC BLACK: Časni Sude, ovo je još jedan dokument kao dokazni predmet Tužilaštvo P210 o kome je bilo puno toga rečeno tokom svedočenja zaštićenog svedoka i tokom unakrsnog ispitivanja i glavnog ispitivanja. Molim da se uvrsti u spis pod pečatom?

ADVOKAT GUY-SMITH: Izvinjavam se...

SUDIJA PARKER: Izvolite gospodine Guy-Smith.

ADVOKAT GUY-SMITH: Da, ja sam protiv toga da se taj dokument uvrsti i to, između ostalog, zbog toga što svedokov poslednji odgovor u tom dokumentu nije dovršen. I ne predstavlja tačan odraz onoga što se dogodilo tokom rasprave između njega i neimenovanog svedoka.

SUDIJA PARKER: [mikrofon nije uključen]

ADVOKAT GUY-SMITH: Da, mislim da je tako. Kada je reč o jučerašnjem dokumentu, mislim da je to dokument koji je, ako sam dobro razumeo, i sam svedok potvrdio. Dajte mi trenutak da proverim u svojim beleškama.

SUDIJA PARKER: Mislite kada je svedok bio ovde i davao iskaz?

ADVOKAT GUY-SMITH: Mislim u vreme kada je obavljen razgovor sa svedokom po pitanju ovog dokumenta. Reč je o prvom dokumentu od 18. jula,



mislim... intervju od 18. jula jeste dokument koji je svedok prepoznao i potpisao. A drugi dokument je iz avgusta a čuli smo da to je dokument koji svedok nije prepoznao za vreme intervju svedoka. A po pitanju informacija koje sadrži ovaj dokument, nama je bilo rečeno da je dokument nekompletan. Ja sada ovde nemam ceo transkript onoga što je svedok "A" rekao a odnosi se na tabulator broj 27, tako da sada nisam u poziciji da vam kažem da dokument nije u potpunosti bio pokriven i ne bih tako nešto rekao. Ali smatram da da informacije u tabulatoru broj 27 nisu potpune i da na toj osnovi ne bi trebalo da bude usvojen.

SUDIJA PARKER: Da li ima neko nešto da doda? Gospodine Black?

TUŽILAC BLACK: Časni Sude, ja bih samo napomenuo, mislim da je gospodin Guy-Smith na kraju sam sebe ispravio, svedok nije rekao da je netačan, samo da je nepotpun. I ja bih na to dodao da su tokom unakrsnog i glavnog ispitivanja tog zaštićenog svedoka po mom mišljenju, sve iznesene informacije su bile temeljno proverene.

SUDIJA PARKER: Ja se sada ne sećam šta se tačno dogodilo tokom unakrsnog ispitivanja i glavnog ispitivanja. Da li vi kažete da je ovaj dokument bio predodčen svedoku?

TUŽILAC BLACK: Da, časni Sude. I ja se nadam da će Odbrana da me ispravi ako grešim. Ali verujem da mu je Odbrana gospodina Limaja predodčila ovaj dokument a nisam siguran da su to uradili i drugi timovi Odbrana. Ali znam da je on konkretno bio ispitivan u vezi tog dokumenta.

(Pretno veće se savetuje)

ADVOKAT GUY-SMITH: Ako mi dozvolite da nešto predložim, jer da budem iskren, ja sada ne mogu da se prisetim kako je to bilo... ah, ali vidim da se neko seća, tako da neću ništa da predlažem sada.

SUDIJA PARKER: Gospodin Topolski i gospodin Mansfield su identifikovani kao okrivljeni za to.

ADVOKAT GUY-SMITH: Mislim da ja ne bih mogao da se svrstam u tu grupu i to je...

SUDIJA PARKER:...

ADVOKAT GUY-SMITH:... razlog da ja stojim. Pokušavam da dođem do toga. Ako ja... ako mogu... Ako mi dozvolite, pre nego što donesete odluku, da proverim šta stoji u transkriptu i ja ću onda da se vratim na ovo pitanje.

SUDIJA PARKER: To zvuči kao praktično rešenje. Molim vas gospodine Black da nastavite i vrtićemo se kasnije na to.

TUŽILAC BLACK: Naravno, časni Sude. Hvala vam. Za ovu temu mislim da treba da pređemo na trenutak na privatnu sednicu.



SUDIJA PARKER: Privatnu sednicu molim?

(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC BLACK: Hvala.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, pitaću vas za neke ljude da vidim da li ih poznajete. Da li poznajete osobu po imenu Lutfi Xhemshiti?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da. Lično ga poznajem. Radi se o luguaru iz sela Crni Breg/Carabreg, opština Lipljan/Lipjan, koji je kod mene, ne bih se setio meseca i datuma, u toku 1998. godine jedanput došao u kancelariji u Uroševcu/Ferizaj, rekavši mi da je prilikom obilaska... da mu je prilikom obilaska terena prećeno smrću od strane šiptarskih terorista tzv. OVK. A to je ono što sam juče izjavio da su na meti bili Šiptari koji su radili i privređivali u državnim ustanovama i preduzećima. Istog sam upoznao preko načelnika saobraćaja Sekretarijata unutrašnjih poslova u Uroševcu/Ferizaj jer je Lutfi Xhemshiti sa ovim načelnikom saobraćaja zajedno bio na odsluženju vojnog roka u istoj kasarni a ne bih znao da kažem u koje mesto. Koji se, to jest Lutfi Xhemshiti požalio se na ove pretnje gospodinu načelniku saobraćaja a isti ga je uputio kod mene u kancelariju.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Opisali ste jednu situaciju u kojoj vam je Lutfi Xhemshiti došao. Da li je on bio policijski doušnik?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije tačno da je bio, jer ja i dan-danas iz vojske imam Šiptare kolege, što nije tačno ako se neko sa nekim druži da je nečiji špijun.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Pored tog druženja, šta se dešavalo ako je neko dolazio i prijavljivao neki incident kao u ovoj situaciji? Da li biste takve ljude smatrali policijskim doušnicima?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ministarstvo unutrašnjih poslova to je legalna institucija i svi problemi od prekršaja do krivičnih dela normalno da se prijave najbližem sekretarijatu unutrašnjih poslova, to jest sekretarijatu na kojem lice živi. A druga je stvar što su šiptarski teroristi takozvane OVK imali svoje izviđače i osmatrače, koja bi takva lica postavila na određenim mestima isped policijske... na pogodnim mestima isped policijske stanice Štimlje/Shtime ili Sekretarijata unutrašnjih poslova u Uroševcu/Ferizaj i posmatrali koji Šiptar ulazi ili izlazi iz Sekretarijat unutrašnjih poslova. Po njihovoj logici nijedan Šiptar ne bi smeo da podnese zahtev za odobrenje oružja, nijedan ne bi smeo da podnese zahtev za izdavanje lične karte, za izdavanje putne isprave ili bilo kojeg drugog dokumenta koje izdaje sekretarijat unutrašnjih poslova, što svaka zemlja Evrpe ili sveta to i čini.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Hvala. Pitaću vas za jedno drugo ime. Da li ste poznavali osobu po imenu Emin Emini?



SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Gospodina Emina Eminija znao sam. Lice je iz sela Crnojlevo/Caratevë, opština Štimlje/Shtime. Znam da mu je i supruga iz sela Račak/Raçak, opština Štimlje/Shtime. Znam da je bilo lice siromašnog materijalnog stanja. Znam da je imao preko stotinu koza i da je kidnapovan i odveden u tom zloglasnom zatvoru u Lapušniku/Llapushnik. Ujedno raspoložemo saznanjima da je pored njega kidnapovan i odveden njegov brat čijeg imena trenutno ne bih mogao da se setim.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da li je Emin Emini bio policijski doušnik?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa po logici šiptarskih terorista da a za mene nije tačno.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da li znate osobu po imenu...

ADVOKAT GUY-SMITH: Izvinjavam se. Uzdržavao sam se od prigovora ranije ali u ovom trenutku želim da uložim prigovor na odgovor koji je ranije dat u redovima od 9 do 18. To nije bio odgovor na konkretno postavljeno pitanje i to u celini nije bio. I kada je reč o poslednjem odgovoru ulažem prigovor na osnovu toga što ne postoji osnova za tako nešto. I to je izvan saznanja svedoka u to vreme. Mislim da se pitanje odnosilo na to kakav je odnos gospodin Jašović imao sa tim ljudima, to jest da li je on njih smatrao policijskim doušnicima ili ne. A ne šta su drugi o njima mislili.

SUDIJA PARKER: Pitanje koje je postavljeno više puta – da li je neko bio policijski doušnik – čini se da je postavljano na generalnoj osnovi. A to je onda ostavilo otvorenim pitanje da li svedok može autoritativno da govori o takvom statusu ili o shvatanju kakav je bio generalno status te osobe u policiji. Bilo bi bolje da on govori o njegovim ličnim kontaktima i odnosima sa tom osobom. Mislim da bi bilo dobro da ovo pojasnite gospodine Black.

TUŽILAC BLACK: Vrlo dobro, časni Sude. Da, pojasniću. Ako je prigovor gospodina Guy-Smitha bio usmeren na ideju svedoka o logici terorista, ja sam siguran da Pretresno veće to ne mora da uzme u obzir kada je reč o važnim dokazima.

SUDIJA PARKER: Ali juče i danas bile su primenjene mere tog tipa vezane za dokazni materijal. Uzdržavanje je omogućilo da se stvar čuje do kraja. Ali vi znate da se takvim pitanjima ne može pridavati nikakva važnost.

TUŽILAC BLACK: Hvala vam.

SUDIJA PARKER: Molim vas da sada pojasnite važno pitanje.

TUŽILAC BLACK: Pokušaću.

SUDIJA PARKER: U redu.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, juče i danas ja sam vas nekoliko puta pitao da li je neko bio policijski doušnik. Da li ste vi poznavali sve policijske doušnike ili informante u vašem području koje je SUP koristio?



SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne bih znao tačno da kažem ali je po Zakonu unutrašnjih poslova ili po Pravilu službe... Pravilom službe unutrašnjih poslova... i ja ako imam registrovanu vezu, moj kolega nije mogao da zna o kojoj se vezi radi.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: U redu. Dakle, kada odgovarajući na moje pitanje kažete da neko nije bio policijski doušnik, da li tu izjavu zasnivate na svom poznavanju situacije ili na nekoj široj izjavi?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: To je na osnovu svih saznanja. I ja ovde uzimam u obzir vezano za kidnapovana lica. I sigurno i odgovorno tvrdim za lica koja se ovde spominju da nisu bili nečija saradnička, operativna, informatorska, prijateljska ili druga veza. Ja to sigurno tvrdim.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Koliko dugo ste radili kao policajac u tom području?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa radio sam šest godina i zato što dobro poznajem područje Štimlja/Shtime. Od 1. jula 1975. godine do 1. maja 1981. godine. Ujedno i kao pomoćnik komandira obilazio sam Štimlje/Shtime. Pomoćnik komandira stanice... policijske stanice Uroševac/Ferizaj.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Hvala. I samo da se na trenutak vratimo na jedan vaš raniji odgovor, da ga pojasnimo. Vi ste rekli da ste sigurni da ti ljudi nisu bili doušnici, da nisu bili nikakve informativne veze. Na osnovu čega ste u to sigurni? Da li možete malo bolje da nam objasnite vaš odgovor?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa bolje mogu da objasnim iz razloga zato kada je Sekretarijat unutrašnjih poslova Uroševac/Ferizaj dislociran u Leskovcu i pronašao sam taj registar operativnih veza. I to sigurno tvrdim. Možda u Uroševcu/Ferizaj ne bih mogao da dođem do tih podataka ali u Leskovcu da. Zato što u Leskovcu zbog ostalih problema što se tiče operativnog dela, radimo nas dvojica i tako... nama je pri ruci taj registar saradnika operativnih veza, informatora i... Ne znam da li sam jasan ovde, jer Uroševac...

SUDIJA PARKER: Gospodine Black, da li je to dosije koji je ponuđen i koji je obelodanjen?

TUŽILAC BLACK: Ne, časni Sude. Prvi put čujem za takav dosije.

SUDIJA PARKER: U ovom trenutku ja shvatam efekat svedočenja ovog svedoka po tom pitanju, jer ako sam dobro shvatio, on je sledeći normalan postupak držao poverljivim za sebe informaciju o tome ko je njegova veza, ko su njegovi doušnici. I bilo bi normalno da to ne znaju drugi službenici a ni da on zna ko su bile veze ili doušnici drugih službenika. I osnova za nešto drugačije shvatanje mogla bi da bude taj dosije koji je postojao u policijskoj stanici ali koji mi do sada nismo videli, koji nama nije obelodanjen. Da li je tako?

TUŽILAC BLACK: Mislim da je to generalno tačno, časni Sude. Ali ja bih rekao da je ova policijska stanica koja se pominje bila centrala za celo područje i da je on u svom odgovoru zasnovao svoju procenu na osnovu svega onoga što je čuo od ostalih službenika u tom području tokom svih tih godina. I da je sada pomenuo da je video taj registar posle odlaska.



SUDIJA PARKER: Pa to je sve zasnovano na nekoj generalnoj proceni. Međutim, da li biste mogli da proverite da li bi po pravilu službenici mogli da znaju ko su veze ili doušnici drugih službenika?

TUŽILAC BLACK: Pa ja bih voleo da mogu da budem konkretniji u vezi s tim. Ja pokušavam da proverim da li su ovi ljudi bili doušnici, bilo ko od njih i mislim da sam pokušao to područje da ispitam koliko god je moguće.

SUDIJA PARKER: Pa ja sam vam dao indikacije kakav je moj utisak o ovom svedočenju do sada. Ako želite da više iz toga izvučete, izvolite, nastavite. Ili ako gospodin Guy-Smith želi više iz toga da izvuče, on će imati priliku za to u unakrsnom ispitivanju. Ali moramo da imamo neke činjenične osnove.

TUŽILAC BLACK: Hvala časni Sude. Mogu li samo da se konsultujem sa svojim kolegama?

ADVOKAT MANSFIELD: Dok traje konsultacija da li ja mogu da pokrenem jedno pitanje a to je sledeće: bilo bi korisno da se zna da li taj registar postoji, jer to nije prvi put da je ovaj svedok to pomenuo. On je i juče pomenuo taj registar u vezi sa informativnim vezama. Dakle, bilo bi korisno da znamo da li je on mislio na dosije sa njegovom konkretnom operativnom vezom ili je reč o nekom generalnom registratoru gde se pojavljuju doušnici i veze ostalih ljudi o kojima smo sada govorili. Ali ako će on davati dokazni materijal zasnovan na nekom od ova dva registratora, nama bi značilo da znamo da oni postoje, i ako posotje – gde su, te da li postoji mogućnost da se do njih dođe.

SUDIJA PARKER: Mislim da su vaši argumenti vrlo efikasno prekinuli raspravu sa druge strane sudnice.

(Pretno veće se savetuje)

TUŽILAC BLACK: Hvala časni Sude na strpljenju. Ja ću pokušati da nešto dalje ispitam ovu temu.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, pomenuli ste taj dosije. Da li to još uvek postoji?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja verujem da postoji u Sekretarijatu unutrašnjih poslova u Leskovcu.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da li je to dokument do kog bi Međunarodni krivični sud mogao da dođe?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam. To pitajte veću distancu, jer to je strogo poverljivo... radi se o strogo pov.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da li znate koji višu instancu treba da kontaktiramo kako bi Odbrana mogla da uputi zahtev takve vrste?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: To nije deo posla i moj delokrug rada. To je više posao načelnika Sekretarijata Uroševac/Ferizaj u Uroševcu/Ferizaj. Sigurno on bi znao o tome da objasni.



TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, pored registrovanih veza, vi ste rekli da ste sa nekim od tih ljudi imali kontakte koji svakako nisu bili prijateljski. Na kojoj osnovi vi dajete takvu procenu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Možete da mi ponovite pitanje?

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da. Mislim da ste u vašem svedočenju, u jednom odgovoru koji ste dali pre nekoliko minuta, rekli da ste sigurni da ti ljudi nisu bili registrovane veze a ni prijateljske veze. Postavio sam vam par pitanja o registrovanim vezama. A sada bih želeo da se usmerimo na prijateljske veze. Kako znate da ti ljudi nisu bili prijateljski kontakti policije, odnosno policijski doušnici koji nisu bili registrovani?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da bih vam pojasnio stvari; prijateljska veza... prijateljska veza nije registrovana veza. Prijateljska veza je lice kada dobrovoljno dođe u prostoriji kancelarije ili na nekom posebnom mestu da vam pruži neki podatak interesantan sa aspekta službe. Operativni podatak je isto operativna veza, ne registruje se, osim... da bih ovde pojasnio, registruju se jedino saradničke veze i informatorske veze. A pored toga postoji operativna veza, prijateljska veza i tako dalje. Ne znam i ovde da li sam kontakt jasan. Dok saradnik... saradnik mora... da mu se ukaže da radi... da pruža podatke za službu. A informator ne mora da zna. Može i ne mora. Tako je propisano. Propisano Pravilom službe. Ja mislim da sam ovde jasan.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da li ste vi znali za prijateljske veze vaših kolega i ko su bile te prijateljske veze?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja konkretno nisam znao i uopšte me nije... nisu me interesovale nikakve veze zato... Svaka država, bez obzira, kolega kolegi ne saopštava ko mu je prijateljska veza. Mislim, ja ne znam da li sam ovde toliko jasan. I u stvari, i ne pitamo ko je čija saradnička, informatorska, prijateljska, operativna veza. Jer kolega ako podnese službenu belešku vezano za terorizam, on službenu belešku preko neposrednog starešine dostavlja... mislim dostavlja... dostavlja se meni po liniji rada. Međutim, on tamo nije naglasio... može da mu bude... može da mu bude i registrovana... da mu je dalo lice koje je registrovana veza a nije tako. On u belešci navodi "od strane prijateljske veze", zato što je ovde bitno da se saradnik, informator, prijateljska veza ili operativna veza sačuva, da nema posledice to lice, ili on ili njegova porodica.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, s obzirom na ono što ste nam upravo objasnili, na kojoj osnovi ste vi sigurni da ovi ljudi nisu bili prijateljske veze?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Vidite, ja nisam rekao da nisu bili prijateljske, ja kažem da nisu bili registrovana veza. Mislim da nije saradnik ili informator koji je po obavezi da se registruje, jer ja nisam... ali ja ovde u tom pravcu tvrdim. Prijateljska veza je sasvim drugo. Prijateljska je veza... ja imam Šiptara prijatelja. I za vreme sedenja u nekom objektu, da li je to kafana ili ono, saopšti mi neki podatak.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Hvala gospodine Jašoviću.

TUŽILAC BLACK: Časni Sude, da li je ovo zgodan trenutak za pauzu.



SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:... zbog toga...

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Ako želite nešto da dodate gospodine Jašoviću, izvolite?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Mislim, hteo sam da kažem, niko kolegu nije pitao "Ko je tvoja veza? Da li je registrovana ili neregistrovana?", jer može da se koristi veza i registrovana i neregistrovana. A stvar je pitanja kolege koji daje predlog neposrednom starešini da može to lice da registruje kao saradnika ili informatora.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da se sada fokusiramo na vas a ne na vaše kolege. Da li je bilo ko od ovih ljudi koje smo pominjali: Agim Ademi, Shyqyri Zymberi, Vesel Ahmeti, Adem Ramadani, Shefqet Ramadani, da li je iko od njih bio vaša registrovana veza ili prijateljska veza?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Osim lica koja sam juče spomenuo, ja nisam... kod mene nije bilo registrovano nijedno lice, nijedno ostalo lice.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Kažete "Osim lica koja sam juče spomenuo". Da li je to osoba koju ste juče pominjali kao registrovanu vezu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa da, o tome sam i rekao.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: U redu. Hvala. Rekli ste da niko od ovih ostalih nije bio registrovan kod vas. A da li su oni bili neregistrovane informatorske veze? Da li su oni bili prijateljske veze?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Oni nisu bili moje prijateljske veze. Ali ja sam sa pojedincima od navedenih... ja sam sa pojedincima sedeo u objektu, u ugostiteljskom objektu. Uglavnom tu smo i sedeli. A to ne mora da znači da je prijateljska veza. Jeste moj prijatelj a prijateljska veza je po Pravilu službe nešto drugo a drugo je ako ja sedim sa prijateljem u kafani ili na nekom drugom mestu, objektu i tako dalje.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Molim vas objasnite nam vezu između prijateljske veze i prijatelja?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja imam puno Šiptara prijatelja. Ja uglavnom prijatelja nikad nisam pitao za službeni podatak. Međutim, može i prijatelj da dođe u prostoriji i da saopšti neki podatak službeni, mislim u službenoj prostoriji. Nije to isključeno. Tu nema neke... mislim, ne znam kako bih to ovde objasnio. Prijateljska veza je uglavnom prijatelj ako pruži neki podatak. Ali ja moje prijateljske veze... ja bih bio konkretan za sebe da kažem, nikad ne bih zloupotrebljavao i ne bih koristio ni podatke, zato što sam imao podataka od drugih ljudi. Jer prijatelja treba sačuvati. A ujedno i sačuvati i registrovanu vezu, mislim... Mislim, prijatelja nisam nikada prinuđavao da on mene pruža podatak. Jedino ako bi dobrovoljno sam došao normalno da prijavi neko krivično delo ili prekršaj ili je došao da kaže potencijalnog izvršioca vezano za određeno krivično delo. Mislim, sve ovo... kako da kažem, ni Pravilo službe ne bi znalo da... i onaj ko je pisao Pravilo službe ne bi znao do detalja da objasni.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Hvala gospodine Jašoviću. Mislim da ste se vi potrudili da nam to objasnite.



TUŽILAC BLACK: Časni Sude, da li je sada dobar trenutak da napravimo pauzu?

SUDIJA PARKER: Nastavićemo u 16.20 časova.

(pauza)

SUDIJA PARKER: Izvolite gospodine Black.

TUŽILAC BLACK: Hvala, časni Sude.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da li poznajete Xheladina Ademaja?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, poznajem ga.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Kako ga poznajete?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Poznajem ga još dok sam radio kao policajac u policijskoj stanici Štimlje/Shtime.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da li znate šta je po zanimanju?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Zanimanje... profesija mu je mlinar. Tada a sad ne znam. A upoznao sam ga još dok sam radio kao policajac obilazeći selo Petrovo/Petrovë i ostala sela. I bio sam u njegovoj kući u selo Petrovo/Petrovë, preko kolega starijih šiptarske nacionalnosti.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da li ste 1998. godine imali neke kontakte sa njim?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nisam imao i ja njega... ne bih znao tačno da kažem ali sigurno od krajem 1997. godine nisam ga video.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da li ste saznali šta mu se desilo 1998. godine?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Sazano sam da je isti kidnapovan i nasilno odveden od strane pripadnika takozvane OVK. A da je odveden u zatvor u Lapušniku/Llapushnik saznao sam u prvoj polovini jula meseca 1998. godine.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da li ste saznali šta mu se posle toga desilo?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Mislite u zatvoru Lapušnik/Llapushnik?

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Da. Pošto je kidnapovan da li znate šta se desilo sa njim posle tog kidnapovanja?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Posle te otmice odveden je u zatvor Lapušnik/Llapushnik. Saznao sam, ne znam na koji način je uspeo da se izvuče kada su bili postrojani 25. sedmog 1998. godine i vođeni prema Velikoj Steni, ne znam kako je uspeo da izvuče živu glavu. Sa njim je kontaktirao posle 25. sedmog, na oko tri nedelje sa njim je kontaktirao telefonom kolega Srboljub Vojinović koji mi je rekao: "Javio mi se Xheladin Ademaj iz Švajcarske i rekao



mi je da je zdrav i živ". Pitao sam kolegu: "Je li ti ispričao neke okolnosti vezano za njegovo kidnapovanje?" Kaže: "Nije smeo da kaže ništa", plašio se, rekavši mu da se... da telefon prisluškuju. Mislim, ja ovo govorim na osnovu onoga što mi je rekao kolega Srboljub Vojinović.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Koliko je vama lično poznato gospodine Jašoviću, da li je Xheladin Ademaj ikada bio doušnik za policiju ili je bio registrovana veza?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Moj informator nije bio a mogu da tvrdim da nije bio ni informator drugih kolega, jer njega znaju po tome zato što su uglavnom... zato što je uglavnom većina Srba kod Xheladina Ademaja kupovala brašno iz mlina... iz njegovog mlina.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Hvala. Poslednje što bih želeo da pogledate je dokument u tabulatoru broj 11.

TUŽILAC BLACK: Taj dokument nosi oznaku ERN K032-7360. Reč je o dodatku izjavi, datum je 25. juli 1998. godine.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, molim vas pogledajte i recite mi ko je uzeo ovu izjavu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Izjavu uzeli smo ja i kolega Momčilo Šparavalo.

TUŽILAC BLACK: Časni Sude, molim vas da li možemo na trenutak predemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Molim privatnu sednicu.

(privatna sednica)

sekretar: Sada smo na otvorenoj sednici.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Gospodine Jašoviću, sada ću da pročitam paragraf pa vas molim da pratite. To je otprilike na polovini stranice na BHS-u. Želeo bih samo da proverim da li je ovo tačan prikaz informacija koje ste dobili. Ovde stoji: "Kada su izvođene terorističke akcije na pripadnike policije i vojske na području magistralnog puta od sela", ovo je nečitko...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Selo Belince/Belincë.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Koje je to bilo selo koje ste upravo pomenuli?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: "Sela Belince/Belincë, opština Štimlje/Shtime do iznad sela Crmoljeva/Caratevë."

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Hvala. Nastaviću sa čitanjem: "Teroristi sa područje Lapušnika/Llapushnik i Mališeva/Malishevë a predvodio ih je komandant Čeliku koji se nalazio u Mališevu/Malishevë, došli su u pomoć teroristima koji su navedeni u prethodnoj izjavi. Čuo sam da sa komandantom



Çeliku dolazi i bivši policajac rodom iz sela Račak/Raçak sa pseudonimom Qerqiz i da on ima neku veću funkciju u takozvanoj OVK. Takođe znam da su teroristi iz Lapušnika/Llapushnik osposobljeni u gađanju snajperom i ručnim bacačima. Lice Çeliku je komandant takozvane OVK od sela Lapušnik/Llapushnik do meste Uroševac/Ferizaj." Gospodine Jašoviću, moje pitanje je sledeće: da li ste vi tu informaciju dobili od osobe koju smo upravo spomenuli na privatnoj sednici?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, tačno je.

TUŽILAC BLACK – PITANJE: Hvala gospodine Jašoviću. Možete sada da zatvorite registrator.

TUŽILAC BLACK: Ja u ovom trenutku više nemam pitanja, časni Sude.

SUDIJA PARKER: Hvala.

TUŽILAC BLACK: Samo još jedna stvar. Časni Sude, ne znam da li je sada pogodno vreme da se vratimo na slučaj iz tabulatora broj 27 kako bi bio uvršten pod pečatom?

ADVOKAT GUY-SMITH: Da.

SUDIJA PARKER: To će biti usvojeno kao dokazni predmet Tužilaštva.

sekretar: Tabulator broj 27 biće dokazni predmet Tužilaštva broj 211 pod pečatom.

TUŽILAC BLACK: Puno vam hvala.

SUDIJA PARKER: Vidim da ste na nogama i spremni za napad gospodine Topolski.

ADVOKAT TOPOLSKI: Časni Sude, pa vi o tome znate isto koliko i ja.

SUDIJA PARKER: Verovatno sam informacije dobio iz istog izvora. Izvolite?

ADVOKAT TOPOLSKI: Da, ja sam zatražio da budem prvi i moje cenjene kolege su pristale na to.

UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT TOPOLSKI

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Gospodine Jašoviću, zastupam gospodina Isaka Musliu zajedno sa gospodinom Powlesom. Da li smatrate da je reč "Šiptar" pogrdan izraz za Albance?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja sam u osnovnoj školi i srednjoj učio šiptarski jezik a ujedno to sam i primetio preko televizije kada je gospodin, bivši premijer Ramush Haradinaj, kada je *Palma plus*, to je televizijska stanica iz Jagodine, obavljala razgovor sa istim, on je rekao "Unë jam Shqipëtar", što u



prevodu znači "Ja sam Šiptar". I za mene ne... mislim, moje mišljenje je da nije to pogrdna reč.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Zar nije to isto kao kad za crnca kažu "crnčuga"?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam. Za to ne znam. Jer ja sam rođen na Kosovu i Metohiji/Kosovë dhe Metohi a tamo nisam rođen i ne znam da odgovorim.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ja vas molim u ime klijenta koga zastupam, kome vrlo teško pada da upotrebljavate takav izraz da ga više ne koristite. Da li vam je to jasno?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: To je moje mišljenje.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li me razumete? Ja tražim od vas da više ne upotrebljavate taj izraz. Smejete se gospodine Jašoviću. Da li vam je to zabavno?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa ne znam da li je ispravno.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li se slažete da je početna tačka političkog programa Miloševića krajem 80-tih godina bilo uspostavljenje ponovne srpske kontrole nad Kosovom/Kosovë? Da li se slažete sa mnom?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam. Ja nisam političar i ne znam da odgovorim na to pitanje.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Vi ste lojalan Srbin. Da, vi možete da odgovorite na ovo pitanje. Vi se sa tim slažete, zar ne? To je bilo Miloševićev program i vi ste se slagali sa tim, zar ne?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam. Nisam političar. Ne mogu da... ne znam da odgovorima na to pitanje.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Iskreno govoreći, to bi bio početak gospodine Jašoviću. Radi se o ponovnom uspostavljanju srpske kontrole na Kosovu/Kosovë, zar ne? To je bio program Miloševića, tako je došao na vlast a vi ste podržavali Miloševića, zar ne?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Gospodin Milošević... ja sam rekao, ja nisam političar, ja sam poštovao Zakon i Ustav Republike Srbije i radio sam po Ustavu i Zakonu Republike Srbije. Po Zakonu unutrašnjih poslova... Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Srbije i po Pravilu službe Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Srbije, jer ja sam izvršioc.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Dakle, vi ste obavljali dužnosti i poštovali Zakon i Ustav Republike Srbije. Da li je to ono što nam vi kažete gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Tačno je.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li je to istina?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Mislite da sam radio po Ustavu i Zakonu Republike Srbije?



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ja mislim da ste vi kršili zakon a ne da ste ga poštovali gospodine Jašoviću. To je ono što ja mislim. Da li se slažete sa mnom ili ne?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije tačno da sam prekršio zakon, nego sam radio po Zakonu i Ustavu Republike Srbije, po Zakonu unutrašnjih poslova MUP-a Republike Srbije i po Pravilu službe MUP-a Republike Srbije.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Možda se sa mnom možete složiti u sledećem, budući da ste bili tamo: da se nakon marta 1998. godine, od pojavljivanja OVK, na Kosovu/Kosovë vodila borba za ponovno uspostavljanje srpske kontrole, zar ne? Sa tim se slažete, zar ne?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa ne bih mogao da se složim sa vama.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ne slažete se sa mnom. A da vidimo da li ćete se složiti sa sledećim. Ja kažem da su Beogradu i svim njegovim agentima a i vi ste bili jedan od njih, borbe i pobune OVK poslužile kao izgovor kako bi otpočeli novu kampanju čišćenja Kosova/Kosovë i vi ste bili deo te mašinerije čiji je cilj bio da se Kosovo/Kosovë očisti od kosovskih Albanaca. Da li se slažete sa tim ili ne?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne slažem se i to nije tačno.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Vi i vaše kolege, Šparavalo, Vojinović i vaši ljudi bili ste deo beogradske politike i procesa etničkog čišćenja Kosova/Kosovë. To je ono što ste vi radili 1998. godine i pre toga i posle toga. Da li se slažete ili ne?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne slažem se zato što nije tačno. Ja sam prethodno rekao da sam radio po Zakonu i Ustavu Republike Srbije.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ja tvrdim da ste vi i vaše kolege i ljudi koji su bili pod vašom komandom zastrašivali nedužne civile. Da li se slažete ili se ne slažete sa tim?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne slažem se sa time, jer ja nisam mogao da zastrašujem nikoga, jer sam radio u kancelariji Sekretarijata unutrašnjih poslova Republike Srbije.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ja tvrdim da ste vi i vaše kolege maltretirali Albance. Da li se slažete sa tim?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: To nije tačno a vaše je mišljenje.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ja nemam svoje mišljenje. Ja iznosim argumentaciju. Ja tvrdim da ste vi mučili nevine pripadnike albanske zajednice. Da li se slažete ili se ne slažete sa tim?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne slažem se sa tim.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ja tvrdim da ste vi i vaše kolege ubijali pripadnike albanske zajednice. Da li se slažete ili se ne slažete sa tim?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Tvrdim da nismo ubijali Albance.



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ja vam kažem u lice, kao što sam rekao pre nekoliko meseci kada sam govorio o vama, sa ove pozicije na kojoj stojim sada: vi ste bili krvnik. Da li se slažete ili se ne slažete sa tim?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije tačno. Ne slažem se.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li je SUP bio deo srpske državne mašinerije? Da li se slažete sa tim?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja sam imao svoj delokrug rada. A na to pitanje obratite se načelniku Sekretarijata unutrašnjih poslova Uroševac/Ferizaj u Uroševcu/Ferizaj.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li je to David Gajić?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ponovite pitanje?

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li je taj načelnik SUP-a David Gajić?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: U to vreme je bio načelnik... Mislite na 1998. godinu?

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Načelnik Sekretarijata unutrašnjih poslova Uroševac/Ferizaj u Uroševcu/Ferizaj bio je Bogoljub Janičević.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Pa ja vas pitam, vi ste radili tamo, da li je SUP bio u sastavu srpske državne mašinerije, da ili ne?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam da odgovorima na to pitanje.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Iskreno govoreći, to bi bio početak gospodine Jašoviću. Vi ste radili za njih. Bili ste deo toga. Bili ste komandant. Da li je policija bila deo državne mašinerije? Vi razumete šta ja pod tim podrazumevam, zar ne?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja sam prethodno rekao; moj delokrug rada je bio taj da radim po Zakonu i Ustavu Republike Srbije. Po Zakonu o unutrašnjim poslovima MUP-a Republike Srbije i na osnovu Pravila MUP-a Republike Srbije.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: U izjavi koju ste dali istražiocima Suda rekli ste da se jedan deo vašeg posla odnosio i na političku delikvenciju. Šta je to gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Po naređenju starešine organa, načelnika Sekretarijata zajedno sa kolegama iz Državne bezbednosti radio sam na poslovima vezano za formiranje štabova OVK i na identifikovanju vrhuške OVK.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Zar politička delikvencija ne znači da ste vi tretirali kao neprijatelja svakog ko se nije slagao sa vama? Zar nije to bila suština?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ponovite mi pitanje?

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Svakako. Politički delikvent je neko ko se ne slaže sa srpskim pogledom na stvari. To je bilo tako, zar ne?



SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Politički delikvent je za mene ono lice koje vrši kidnapovanja, otmice, fizički zlostavlja, vrši torture nad njima.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: U vašoj izjavi koju ste dali Tužilaštvu u petom paragrafu kažete sledeće: "Posle protresta 1989. i 1990. godine albansko stanovništvo je tražilo nezavisnost. Albanci su tražili svoj vlastiti Ustav i odbijali da pohađaju školu i da rade prema zakonima Republike Srbije. Kao rezultat toga, većina Albanaca je napustila svoja radna mesta ne samo u policiji, već i druga radna mesta." Da li je vaše ozbiljno i pošteno svedočenje da su Albanci jednostavno dobrovoljno napustili svoja mesta ili su oterani gospodine Jašoviću? Da li možete da nam kažete šta je istina?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja ću da počnem od Sekretarijata unutrašnjih poslova u Uroševcu/Ferizaj, da smo mi molili kolege da ostanu na svojim radnim mestima i u svemu tome ostalo je nekoliko njih da radi svoje poslove i zadatke.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: A šta je sa učiteljima, doktorima i ljudima poput njih? Da li su oni jednostavno otišli sa svojih radnih mesta? Da li su oni jednostavno otišli sa svojih radnih mesta ili su bili oterani? A kada je reč o univerzitetskim studentima koji nisu stigli da diplomiraju, da li su oni jednostavno otišli ili ste ih vi i vaše kolege oterali?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ministarstvo unutrašnjih poslova nije nadležno da tera nikoga sa posla a to nikada nismo činili i ne bi radili, jer naša...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ja kažem da lažete. To je jednostavno laž. Šta vi imate da kažete na to?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Kažem da je istina da Albanci nisu silom proterani sa svojih radnih mesta. Jedino mogu da... mislim, što se tiče prosvete, tu je nastalo, vezano je... sad ne bih mogao da se setim, sporna su bila tri ili četiri predmeta i koji su radili po... nisu hteli da prihvate prosvetni plan i program Republike Srbije, nego su radili po pokrajinskom planu i programu. A ja nisam političar. Ne bih znao dalje da objašnjavam.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Pređimo sada na neku drugu oblast koja vam je poznatija. Kad vam već politika nije poznata hajde da govorimo sada o doušnicima. E sad, budući da ste 80-tih i 90-tih godina bili na položaju na kom ste bili, razume se, bavili ste se onim što biste vi opisali kao protivterorizam. Da li je to tačno?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Mislite krajem 80-tih i početkom 90-tih godina?

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: I dalje, do pojave OVK krajem 80-tih godina vi ste se bavili protivterorističkim dejstvima. Da li je tako?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije tako. Ja... juče sam naglasio da sam sa kolegom Albancem, izvinjavam se, vodio poslove... linja rada je postojala – međunacionalni sukobi između lica različitih nacionalnosti.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: A onda ste počeli da se bavite delovanjem OVK, je li tako?



SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja sam po naređenju načelnika Sekretarijata zajedno sa službom Državne bezbednosti radio po pitanju navedenih poslova.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: A to je uključivalo i OVK, je li tako?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, tačno. Mislim...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: OVK je što se vas tiče bila gomila kriminalaca, zar ne?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Za mene je OVK ilegalna teroristička organizacija.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Kriminalci?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam. Pojasnite mi malo prostije. Kriminalac može da bude i onaj što vrši provalne krađe, krađe iz automobila, džepne krađe i tako dalje.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Gospodine Jašoviću, molim vas ozbiljno shvatite svoju ulogu ovde. Vi tačno znate šta ja mislim. Vi ste smatrali da OVK predstavlja gomilu kriminalaca, kontrarevolucionara. To su bili oni za vas. Da li je tako?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Formiranjem štabova OVK... Svi štabovi OVK su formirani sa ciljem izvođenja terorističkih akcija nad pripadnicima MUP-a Republike Srbije, Vojske Jugoslavije, koji su se i surovo obračunavali... ja, kao što sam i juče rekao, prema lojalnim Albancima i... ili...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Izvinite, nastavite.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ili Albancima koji su radili i priređivali u državnim i društvenim preduzećima i ustanovama.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Dajte da se na trenutak usmerimo na neke od izraza koje vi koristite: "lojalni Albanci", "kooperativni Albanci". Vi ste koristili izraz "kooperativni Albanci" u vašoj izjavi. Šparavalo, koji je dao izjavu ovom Sudom je koristio izraz "lojalni Albanci". Da li to za vas znači isto?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Za mene lojalan Albanac znači onaj koji se nije suprotstavljao Zakonu i Ustavu Republike Srbije, nego je poštovao Zakon i Ustav Republike Srbije.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li je svet na kraju poštovao Ustav i Zakon Republike Srbije, gospodine Jašoviću? Mislim na mart 1999. godine kada su bombe počele da padaju.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Na to pitanje ne znam... ne bih znao da odgovorim.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ne. Da porazgovaramo o jednoj drugoj razlici koju ste vi napravili kada ste govorili o doušnicima. Govorili se o prijateljskoj vezi i operativnoj vezi. Da li sam vas dobro shvatio kada ste rekli da su prijateljske veze oni koji su dolazili dobrovoljno i dobrovoljno davali informacije? Da li sam u pravu kada je to u pitanju?



SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Vidite, prijateljska veza je lice sa kojim se više družimo. I prijateljska veza prilikom druženja uzmu se, mislim, razne priče i lice kao prijatelj kaže: "Tako i tako, čuo sam za taj i taj slučaj".

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Juče ste istakli jednu takvu osobu koju ste nazvali operativna veza... i to je na 26. stranici u 11. redu radnog transkripta, kada ste rekli: "Operativna veza može da bude izvor koji nije registrovan, osoba kojoj dajem konkretne zadatke". Da li sam vas dobro shvatio gospodine Jašoviću da ste vi rekli da je operativna veza neko koga vi šalžete da za vas obavlja vaš prljav posao?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Operativna veza je osoba... osoba koja nije registrovana veza. On se ne šalje na terenu, mislim... sa njim se... za određeni slučaj, sad nevezano na rasvetljavanju pojedinih krivičnih dela. Daju mu se konkretni zadaci da utvrdi potencijalne izvršioce tih krivičnih dela, mislim tog krivičnog dela. A ne radi se o registrovanoj vezi, jer sve veze, mislim ne samo Srbija, te veze koriste i druge države.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li ste slali ljude u naselja da počine zločine da bi o tome i ostali brzo saznali?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nisam slao...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Vas to zabavlja gospodine Jašoviću, je li tako?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Kažem da nisam slao.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ili se smežete zato što se stidite što ste takve stvari radili a sada nemate hrabrosti da to priznate?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nisam postidjen. Svesno, časno, savesno i pošteno sam izvršavao svoj zadatak. A to mogu da kažem da su radili i...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li... Izvinjavam se, nisam hteo da vas prekinem. Da li želite da kažete nešto drugo? Da li želite još nešto da dodate toj listi prideva?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pošteno i časno radile su i kolege sa mnom.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Svesno, savesno i časno. Da li ste vi i vaše kolege ujutro 11. aprila 1994. godine svesno, savesno i primereno priključili elektrode na dečaka od 14 godina u policijskoj stanici Uroševac/Ferizaj? Da li ste to uradili i primereno gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Kog datuma?

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Oh, treba vam datum za to? Pa gospodine Jašoviću, datum je 11. april 1994. godine. Inicijali dečaka su F.E. i on je živeo sa svojom majkom i sa svojom mlađom braćom. "Naredili su mi da skinem pantalone", slušajte me molim vas, onda ćete moći da odgovorite "i onda su ih skinuli. Vezali su mi ruke iza leđa mojim opasačem. Jedan mi je držao glavu, drugi noge. Stavili su žice sa tog aparata koji je izgledao kao telefon, stavili su mi žice na uši i na polne organe. Bol je bio strašan. To je bio 11. april 1994.



godine". Da li ste to vi i vaši prijatelji svestno, savesno i časno izvršavali svoje dužnosti za srpsku državu gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Prvo, 11. četvrtog 1998. godine Sekretarijat unutrašnjih poslova u Uroševcu/Ferizaj bio je dislociran u određenim kućama i mestima. Nije tačno da su prema tom licu primenjivane... da je primenjivana fizička sila ili druga tortura.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Hvala na odgovoru. Datum koji sam ja rekao bio je 11. april 1994. godine, ne 1998. godine, 1994. godine. Da li želite sada da promenite svoj odgovor?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: 1994. godine nije tačno...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Nije se desilo?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne. Nije tačno.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: U redu...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja se izvinjavam. Mislio sam da se...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: U takvoj stvari Dragan Jašović ne bi učestvovao. Da li je to vaše svedočenje gospodine Jašoviću? Ja želim da budemo jasni.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne bih učestvovao u prljavim stvarima i u prekoračenju ovlašćenja.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Pa videćemo primere koje su ljudi dali pod zakletvom pred ovim Sudom, koji su rekli upravo to. Ali doći ćemo do toga. Interesuje me da li možete da napravite razliku između operativne i prijateljske veze? Zar se prava razlika ne uspostavlja između onih koji se dobrovoljno prijavljuju i onih koje vi odvlačite sa ulica, mučite i primoravate da rade za vas? Nije li to prava razlika?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nikoga nisam prisiljavao na silu da daje nikakve informacije, jer za mene to ne bi bile informacije. To bi bile netačne informacije ako bih ja nekog prisiljavao.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Pa to je ono što ja predlažem od samog početka gospodine Jašoviću, jer to je samo deo toga, taj izgovor da se prikupljaju informacije. A suština je bila u tome da ste vi na taj način zastrašivali, prepadali i rešavali se Albanaca. A oni koji su odbijali da to urade, bili su žrtve onoga što ste radili vi i vaše kolege a to je etničko čišćenje. To je ono što ja tvrdim gospodine Jašoviću. Vi se ne slažete sa tim?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: To nije tačno. Ne.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li je samo slučajnost da je vaš jedan jedini imenovani registrovani izvor informacija, odnosno registrovana veza od 1986. do 1988. godine mrtva? Da li je to zaista vaše svedočenje da ste vi imali samo jednu registrovanu vezu u svim tim godinama?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, tačno je. I to garantujem.



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: To je istinito svedočenje, zar ne, jedna registrovana veza za 12 godina obavljanja policijskog posla i ta veza je mrtva i njega ne možemo ništa da pitamo, je li tako? Samo jedna gospodine Jašoviću?
SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Imao sam jednu registrovanu vezu. To je tačno. Ne u 12 godina službe, nego 1. jula punim 30 godina efektivne službe.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Jedan registrovani špijun u 30 godina službe. Da li je to ono što nam kažete?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, tačno je to.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Molim vas da pogledate tabulator broj 17. Nećemo da gledamo sadržaj. Želim samo da to koristim kao osnovu za moje pitanje. Juče ste o tome govorili. I juče ste nam rekli da su četvorica ljudi koji su pomenuti ovde, kao ljudi koji su uzeli izjavu, bili vi, Šparavalo, Vojinović i Antić. Da li se sećate da ste nam to juče rekli?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: To je tačno da smo uzeli tu izjavu...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Izvinjavam se što sam vas prekinuo. To je zbog toga što ja...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:... i ja i kolega Šparavalo Momčilo, Vojinović Srboljub...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:... i Antić Miroslav.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da. Hvala. A pošto sam ja to jasno i glasno rekao i nadam se da ste vi to shvatili gospodine Jašoviću, da ste vi svi u SUP-u bili deo državne mašinerije, da li sam vas dobro shvatio kada ste nam juče rekli da ste vi i Šparavalo Momčilo bili iz Javne bezbednosti a druga dvojica su bila iz Državne bezbednosti? Da li ste nam to juče rekli? Da li je to tačno?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Dakle, moglo bi da se kaže, generalno govoreći, zar ne gospodine Jašoviću, da neko ko spolja gleda ovu situaciju ovde, ono što ste vi radili jeste da su i Javna i Državna bezbednosti zajedno sarađivali sa Beogradom. Da li bi se slažete sa tim? Generalno govoreći da li može tako da opiše ta situacija u kojoj ste bili?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Javna i Državna bezbednosti sarađivali su u Uroševcu/Ferizaj. To je tačno.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: A pod nadležnošću, rukovodstvom i, rekao bih, vođstvom Beograda i srpskih vlasti tamo. Da li se slažete sa tim generalno govoreći gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Za Beograd to ne znam. Ja sam rekao – ja sam izvršioc bio, kriminalistički policajac, inspektor. Vezano za ovu... vezano za ovo pitanje, možete da se obratite starešini organa, načelniku Sekretarijata unutrašnjih poslova Uroševac/Ferizaj u Uroševcu/Ferizaj, tadašnjem Bogoljubu Janičeviću.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Vi ste samo izvršavali naređenja, zar ne?



SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Radio sam po Ustavu i Zakonu Republike Srbije a zadatke... radio sam sve poslove po naređenju...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Dakle...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:... načelnika Sekretarijata.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da se na trenutak posvetimo postupku uzimanja izjave. Juče ste nam rekli, to je u transkriptu na stranici 10, u redu 10, citiram: "Imao sam svoj vlastiti metod rada". Da li se sećate da ste nam to juče rekli?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Sećam se.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li je to uključivalo da na stolu stoji pištolj a u uglu pendrek?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pištolj u kancelariji, nikad ga i nisam... ja pištolj i danas ga ne nosim i tad nisam ga nosio. Palicu nisam imao, zato što palicu po službenoj dužnosti nose pripadnici... uniformisani pripadnici policije.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ja sam imao na umu nešto veće od palice, jer sam se setio šta nam je rekao jedan svedok pre nekoliko nedelja koji je sedeo tu gde vi sada sedite. On je govorio o velikom štapu u uglu sobe i rekao je: "Jašoviću je bilo dovoljno samo da pokaže na to i to je bilo dosta". Da li ste imali taj veliki štap u uglu vaše kancelarije? Štap?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije tačno... ja... ne sećam se i nije tačno da sam imao bilo kakve štapove.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li je slučajnost da se stalno pominje izraz "takozvana OVK" u svim izjavama vaših svedoka a to je takođe i izraz koji vi koristite "takozvana OVK"? Dakle, da li je ponavljanje tog izraza čista slučajnost gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Takozvana OVK, izraz je takav zato što OVK nije bila legalna organizacija.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ja se pitam zašto bi poljoprivrednik iz nekog sela na Kosovu/Kosovë koristio izraz "takozvana OVK" u izjavi koju daje vama, osim ako mu vi ne stavljate reči u usta. Da li je to tačno?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: I lica koja su davala izjavu... lica koja su... izvinjavam se... lica koja su davala izjave tako su se i sama izražavala, govoreći da to nije prava vojska, to je takozvana i tako...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: A, shvatam. To znači to. U redu. Gospodine Jašoviću, ja tvrdim da ste vi imali tada a imate i sad patološku mržnju prema svemu što je albansko. Da li se slažete sa tim?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne slažem se, zato što sam ja i rodbinski vezan sa licima albanske narodnosti i ne mogu da i ne mogu da mrzim nikoga, niti Albanca, ni Makednonca, ni Slovenca, ni Engleza.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Neki od vaših najboljih prijatelja su Albanci, zar ne?



SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Tačno. I danas ih imam. Ne neki, imam više njih koji mi se i javljaju takoreći svakodnevno telefonom i sa područja Skoplja i Uroševca/Ferizaj i Peći/Pejë...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Hajde da nekoliko trenutaka...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:... Kačanika/Kaçanik i drugih mesta.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE:...ako je moguće, ispitamo zajedno da li ima ikakve suštine u ovoj čvrstoj izjavi koju sam ja rekao – da ste i tada i da i sad imate patološku mržnju prema svemu što je albansko. Ja želim da pogledamo nešto što je manifestacija te mržnje u akciji. Da li vam je poznato da u vašoj zemlji postoji organizacija koja se zove Veće za zaštitu ljudskih prava i sloboda?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Gde je sedište tog Veća? Čuo sam za ove humanitarne organizacija.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: U Prištini/Prishtinë.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne mogu da se setim. Nešto mi nije poznato?

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li vam je poznato, a možda i nije ako niste čuli za tu organizaciju, da li ste ikada čuli da je ta organizacija legitimna organizacija, po mom mišljenju, podnela izveštaj o aktivnostima policijskih stanica pre i tokom rata i policijska stanica u kojoj ste vi radili uključena je u taj izveštaj? Da li ste čuli za takav dokument?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nisam čuo. Mogu samo da tvrdim da nisam čuo.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Niste?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nisam čuo, ne.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Vi ste radili u mestu Orahovac...

Uroševac/Ferizaj [ispravka prevodioca], je li tako?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, Uroševac/Ferizaj, ne Orahovac/Rahovec, jer tamo sam svega jedanput bio u životu.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Između 1991. i 1999. godine ova organizacija je naišla na dokaze koje su podržali medicinski izveštaji o 449 žrtva torture, od tog broja su 371 slučaj, dakle 92 posto, prošli kroz vašu policijsku stanicu kada ste vi tamo radili. Da li imate komentar o tome gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja o tome ne znam ništa. Sigurno ta lica... kod mene takva lica nisu prošla.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Pa, videćemo to. Usput, recite nam koji je broj imala vaša kancelarija u policijskoj stanici? Koji broj je imala vaša kancelarija? Broj 81?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne. Kancelarija je treći sprat, broj 59. Malo da se prisetim.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ko je radio u kancelariji broj 81?



SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne mogu da se setim, jer... radio je... to je bio velki Sekretarijat, velika zgrada i po brojevima ne bih mogao da se setim. Ja osim moje kancelarije do kolege... mislim, stvarno ovde ne znam i ne mogu da se setim.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Godine starosti osoba na...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja mislim da je, deseti... deveti je bio treći sprat. Ja mislim da je 81 četvrti sprat ali nisam siguran. Ovde bih samo mogao da nagađam.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li je iko ikada...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ako bi mi rekli ime osobe, ja bih vam rekao ko je...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Pa doći ćemo i do imena, uveravam vas. Doći ćemo do imena. Da li je iko ikada prošao kroz prozor na trećem spratu gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Radili su... na trećem spratu radili su operativci i to inspektori Javne bezbednosti i na trećem spratu garantujem 100 posto da nije niko prošao kroz prozor i bacio se kroz prozor, jer tu je bila Javna bezbednost. Dok je na četvrtom bila Državna bezbednost. Zato mislim da je taj broj 81 na četvrtom, nisam siguran ali mislim...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: A šta je onda sa četvrtim spratom? Da li je iko proleteo kroz prozor na četvrtom spratu ako nije na trećem? Četvrti sprat je na većoj visini.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Vi ne znate. Pogledajmo sada starost ljudi.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Pogledajmo kakav je starosni raspon 441 osobe u periodu od osam godina, što, ukoliko dobro računam, znači da je u proseku po jedna osoba nedeljno prošla kroz vašu stanicu. Imali su od 31 do 40 godina. 58 posto je imalo značajne povrede i mišljenje lekara da je do tih povreda došlo od udaraca palica, pendreka, kundaka, drvenih palica, bejzbol palicama i električnim šokovima. Da li ste bili odgovorni za nešto od toga gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nisam. Ja to nisam činio. Ovde govorim u moje i u ime Momčila Šparavala.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: U redu. Vi niste radili ništa od toga. Da li ste poznavali čoveka po imenu Mustafa...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Naravno...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE:... čoveka koji se zvao Mustafa Afrim. Afrim Mustafa bio je rođen 16. aprila 1983. godine i Jonathanu Sutchu istražiocu ovog Međunarodnog krivičnog suda dao je izjavu. Da li znate to ime? Da li znate to ime?



SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam. Mislim, ne mogu da se setim. Ja po imenima...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Pa u januaru 1999. godine u vreme masakra u Račku/Račak imao je 16 godina. Odveden je u vašu policijsku stanicu na ispitivanje. Optužen je da je pripadnik OVK. U sobi je bila jedna kutija sa prekidačem i žicama. Da li je to bila vaša kancelarija? Da li je u vašoj kancelariji bila kutija sa prekidačem i žicama?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije... Nije tačno sigurno. Ja pričam ovde za mene i gospodina Momčila Šparavala. Nismo imali nikakvu kutiju i nikakve žice. To mi uopšte nije poznato.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: "Prvi put kada sam dotakao žice ništa se nije desilo. Ali kada sam ih dotakao drugi put, jedan od ljudi je okrenuo prekidač i osetio sam električni šok. Počeo sam da plačem i da jecam. Ljudi su počeli da viču na mene. Govorili su mi: 'Ti si pripadnik OVK' a ja sam plakao i vrištao. Toliko sam se plašio. Ljudi su nastavili da me izlažu tim šokovima čitavih deset minuta. Udarali su me po rukama štapom. Nisam im dao bilo kakve informacije jer nisam mogao da ih dam. Jedan od njih je nešto zapisivao na računaru. Na kraju jedan od njih je rekao: 'Pustite ga, samo je dete'." Da li vam je to poznato gospodine Jašoviću, to mučenje dečaka od 16 godina u vašoj zgradi januara 1999. godine? Možda ste čuli i krike? Da li se toga sećate?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne sećam se.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ako se ne sećate njega, da li se sećate Muharema Xheladinija koji je takođe dao izjavu gospodinu Jonathanu Sutchu istražiocu ovog Međunarodnog krivičnog suda. On je pokupljen sa ulice u Štimlju/Shtime januara 1999. godine i optužen da je pripadnik OVK. On je odveden u sobu broj 51. Recite nam na kom je spratu kancelarija broj 51?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja sam malopre rekao da ne bih znao da se snađem po brojevima kancelarija. Sada, da li je 51 na... to je sigurno kancelarija na drugom ali ne verujem na trećem spratu. Nisam siguran, jer po brojevima ne bih mogao da se setim.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: To je interesantan odgovor, jer ovaj svedok kaže da je to bila vaša kancelarija, jer je vaše ime bilo na vratima.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Pa nije tačno, zato što ja kancelariju... sigurno broj 59 je preko 10 godina moja kancelarija i moja prostorija u kojoj...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: 59, aha...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:... sam radio. 59, da.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: 59. U redu.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: A 51...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: U redu. Pa...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne 51.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Pročitajmo da vidimo da li se sećate da ste odveli tog mladića u sobu broj 59. "Još trojica ljudi koje nisam poznao bili



su u toj sobi. Dakle, Jašović i još trojica. I ja sam rekao čoveku da sam 16. januara, prethodnog dana, bio u Račku/Račak i da sam pomogao da se ljudi odnesu u džamiju. Rekao sam im da sam video 45 leševa. Posle toga odveden sam u jednu manju prostoriju i tu su me policajci pitali kako su dobijali hranu u OVK i ja sam rekao da ne znam. Zatim me je Jašović poslao u podrum." Da li se sećate da ste nekoga poslali u podrum, dakle čoveka koji nije znao kako je OVK dobijala hranu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije tačno da sam lica slao u podrum i ne znam o kakvom podrumu se radi.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ali on je to opisao u svojoj vrlo pažljivo datoj izjavi iskusnom istražiocu: "Bio sam u prostoriji u podrumu. Bila je dugačka oko šest metara. Bila su prisutna četvorica i urgirali su da prihvatim ono što su oni rekli. Tražili su da prihvatim da je određena osoba iz Račka/Račak imala raketni bacač. Ja sam rekao da to nije tačno. A kada nisam prihvatio ono što su oni rekli, onda im je neko izdao naređenje da me tuku. I Jašović je to zaustavio. Rekao je: 'Vratiću se i ponovo ću obaviti razgovor sa njim'. Jašović mi je rekao da će da me pusti ako prihvatim da se vratim 22. januara. Ja sam pristao i pustili su me da odem". Da li se sada sećate toga gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne sećam se... Ne sećam se. Ne znam o kom se licu radi.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Daću vam ime, Muhadin... prihvatam da je kroz vaše ruke prošlo stotine osoba, ali ova se zove Muharem Xheladini.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nisu prošle stotine ljudi, nego osim prijatelja ja sam... ja nisam mogao sva imena albanska da zapamtim.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Jedan od...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Izvinte, ako možete da mi ponovite šta ste me pitali?

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ja sam vas pitao da li se sećate da ste ga pustili da ode pod uslovom da se vrati?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne sećam se.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: On je bio zabrinut zato što je video krv na podu u sobi u podruma u koji ste ga odveli. Da li je bilo krvi na podu u podrumu, gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja mogu da vam garantujem da u tom podrumu, ako mislite u prostoriji za zadržavanje gde ima svaki sekretarijat unutrašnjih poslova, ja nikad nisam ni ulazio unutra. To je činjenica da nikad nisam ulazio.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Rekli ste da je u toj zgradi postojala prostorija za zadržavanje i tamo se to i radilo, zadržavali su se ljudi, zar ne? Da li je to tačno?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja govorim o prostoriji za zadržavanje zato što svaka ustanova Ministarstva unutrašnjih poslova... i lice pod dejstvom alkohola ako naruši javni red i mir postoji Zakon o unutrašnjim poslovima, sad ne bih znao tačno da kažem do koliko sati, do njegovog istrežnjenja može da se



zadrži, jer ako se sumnja da će ponovo da naruši javni red i mir u kafani. A što se tiče krivičnih dela, tu nisu zadržavana lica iz razloga obavljanja razgovora sa licem. Isto se ili oslobodilo da ide kući ili je protiv njega podneta krivična prijava u zavisnosti u... mislim, u dogovoru sa načelnikom Sekretarijata da li je to išlo u skraćenom postupku ili lice se oslobodi da ide kući ili podnese mu se prijava.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Vidite, ni jedan od ove dvojice ljudi koje sam pomenuo, nisu uhapšeni zato što su bili pijani, već su uhapšeni zato što su bili na neki način u vezi sa OVK. Ali pređimo sada na treću osobu, hoćemo li? Shemsi Emini, rođen 1967 i on je takođe dao izjavu ovom Sudu. On je u izjavi svedoka Sudu rekao da je bio na sahrani u Račku/Račak u februaru 1999. godine, da je bio zaustavljen od vaše policije i da je odveden u vašu policijsku stanicu gde je ispitivan. I kada je rekao policiji da je iz Račka/Račak, jedan od njih je rekao: "Kako je moguće da si iz Račka/Račak kada su svi meštani tamo ubijeni?" On je odgovorio da je išao na sahranu ljudi koji su ubijeni, koje je ubila policija. A oni su pitali: "Koja policija?". Da li ste vi to govorili gospodine Jašoviću, ovom čoveku rođenom 1967. godine? Dakle, imao bi oko 32 godine ili tako nešto danas.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja iz kancelarije nisam izlazio, niti sam hapsio to lice, kako vi kažete, na određenom mestu. Da li je to bila ulica ili šta ja znam ili neko drugo mesto.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: "U sobi su bila dva policajca" nastavlja "i imali su bejzbol palice ili nešto što je slično bejzbol palicama i počeli su da me tuku. Tukli su me nekih desetak minuta. Onda su me još ispitivali i onda su me ponovo tukli i pitali su me za razne ljude koji su iz Račka/Račak. Pitali su me za neke ljude da li su pripadnici OVK". Bejzbol palice, da li ste se njima služili?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja bejzbol palice, niti bilo kakve štapove u kancelariji nisam imao, nisam posedovao. Ja...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Dozvolite mi da vam pokažem nekoliko primera vašeg rada. Predočiću vam nekoliko fotografija.

ADVOKAT TOPOLSKI: Molim sudskog poslužitelja da mi pomogne, ovde se nalaze registratori za Pretresno veće i za svedoka. Časni Sude, moja namera je da u odgovarajućem trenutku ove fotografije uvrstim u svoju argumentaciju. Ja sam kopije ovih fotografija dostavio gospodinu Whitingu.

SUDIJA PARKER: Dobro. Hvala gospodine Topolski.

ADVOKAT TOPOLSKI: Da li mogu da pitam kada časni Sud namerava da da sledeću pauzu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: U 20 do... 15 do, videćemo kako idu stvari.

ADVOKAT TOPOLSKI: U redu.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Na prvoj fotografije je gospodin koji se zove Besim Zymberi. Na njemu se vide tragovi "rada" na nogama koji su obavljani u vašoj stanici policije. To su prve dve fotografije. Gospodine Jašoviću, da li ga prepoznajete?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja ne poznajem ovo lice.



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li ste ljudima nanosili takve povrede bejzbol palicom?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Prvo, nisam... ovde govorim u ime... u svoje ime i u ime Šparavalo Momčila. Ja prvo nisam posedovao u prostoriji kancelarije nikakve bejzbol palice i štapove i na osnovu toga ja nisam mogao da licu nanese lake ili teže telesne povrede. Ni kolega Momčilo Šparavalo.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Pogledajte sledeću fotografiju. Zariqi Khavit, serija fotografija, juli 1998. godine, čovek koji je bio brutalno premlaćen. Na jednoj fotografije se vidi da je gašena cigareta na njegovom stopalu, na desnom gležnju. Groteskne fotografije povreda koje ste, kako pretpostavljam, naneli vi lično ili neko od vaših kolega, gospodone Jašoviću. Da li vi poričete da ste vi ili vaše kolege to radile?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja ovde odgovorno tvrdim da ovaj Zariqi nije bio u prostoriji moje kancelarije.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: A šta je sa ovom poslednjom fotografijom na kojoj je jedan stariji gospodin, Mehmet Kashtanjeva. Nadam se da nisam pogrešno izgovorio njegovo ime. Pogledajte povrede na njegovim leđima. Vaš rad?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije moj rad.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Pitaću vas sledeće. Ako se ispostavi da su svi ovi ljudi zadobili povrede u vašoj stanici policije, gospodine Jašoviću, da li biste želeli da im se izvinete danas. I pre nego što odgovorite na pitanje da vam kažem da su svi oni Albanci?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja tim ljudima nisam naneo nikakve povrede, niti lake niti teže telesne povrede.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li je to odgovor na moje pitanje? Da li ste razumeli moje pitanje?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Razumeli ste moje pitanje, zar ne?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da li ste njima naneli ikakve povrede? Tako sam shvatio vaše...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ne, pitanje je bilo... daću vam još jednu šansu. Pitanje je bilo: ukoliko se ispostavi da su povređeni u vašoj stanici policije, da li biste želeli da im se izvinite?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nisam to učinio i nema potrebe da se izvinjavam.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Vi imate patološku mržnju prema svemu što je albansko, zar ne?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije tačno. Ja sam malopre napomenuo da ja imam sa Albancima i rodbinske veze, što mogu i da vam dokažem, na području Peći/Pejë gde sam rođen.



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Kada je reč o ispitivanju, vi niste ispitivali samo teroriste nego i pripadnike političkih stranaka, pripadnike organizacija za ljudska prava, muzičare, profesore, inteligenciju. Dakle, i takvi ljudi su s vremena na vreme prolazili kroz vašu policijsku stanicu, zar ne?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: 90-tih godina kada su prosvetari pozivali na otpor da ne prisustvuju po planu i programu... po prosvetnom planu i programu Republike Srbije neka lica su bila na razgovoru, ja se ne sećam. A lica su oslobođena. Ali garantujem sigurno da protiv istih nije upotrebljena niti fizička snaga niti gumena palica. Ne znam, radilo se o par nekih profesora, imana se ne sećam a...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Predočiću vam neka imena malo kasnije. Ali u međuvremenu, uz pomoć poslužitelja, želim da vam pokažem jednu stranicu, fotokopiju dokumenta.

TUŽILAC BLACK: Da li ima šanse da i ja to vidim, molim vas?

ADVOKAT TOPOLSKI: Pa, da vidimo... Časni Sude, želeo bih prvo da vidim da li svedok prepoznaje da li je to njegov rukopis. To je na srpskom jeziku. Ako ne prepoznaje, onda nećemo ići dalje. Ali ako prepozna, onda imam kopije i za vas.

SUDIJA PARKER: Uobičajeno je gospodine Topolski da bi predstavnik Tužilaštva trebalo to da vidi pre nego što se preda svedoku.

ADVOKAT TOPOLSKI: Svakako.

TUŽILAC BLACK: Puno vam hvala.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Gospodine Jašoviću, molim vas da ovo pogledate i da nam kažete da li je to vaš rukopis?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Sigurno nije. Ja ovako loše ne pišem. Imam dobar rukopis. Evo, to mogu da kažem.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Dakle, to nije vaš rukopis?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije moj a ni ne znam čiji je. Drage volje bih rekao da znam čiji je. Nije moj.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: To nije ni rukopis Šparavala, na primer?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije, Šparavalo nikad nije u notesu uzimao podatke. I za njega mogu da kažem sigurno. Ne znam čiji je rukopis. Da znam, rekao bih vam. Pa nije isključeno mogu i da... mislim, ovde nema ništa kriveno. Mogu i da tvrdim... mogu da pokušam u Leskovcu, što se tiče rukopisa...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Hvala. Nema potrebe. Mi ćemo sami to da istražimo. Hvala vam na ponuđenoj pomoći. Ali pre pauze, kada je reč o ljudima koji su prošli kroz vaše ruke, ovde imam spisak i pitaću vas da li su vam poznata neka imena. Ruzhdi Jashari, član Veća za ljudska prava. Da li ste ga ispitivali?



SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ruzhdi Jashari nikad kod mene nije došao na razgovor. Znam da se... mislim, preko dobijenih podataka iz izjava da je bio neki dopisnik i da se kretao na toj relaciji. Ja Ruzhdija Jasharija ne znam. Nikad ga nisam video niti je bio u mojoj prostoriji. To vam garantujem. Mislim, osim što sam čuo za njega. I znam da je...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da, saopštiću njihova imena i zanimanja tamo gde su mi poznata. Sva ta imena ću vam saopštiti, gospodone Jašoviću, a sve vreme imam u vidu da ste izjavili kako vi nikada nikoga niste zlostavljali.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: To je tačno. Nikada.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Recite mi da li vam je poznato neko od ovih imena? Ja vam kažem da ste vi ili vaši ljudi to radili. Ahmet Ahmeti, bio je član odbora LDK za Štimlju/Shtime, Fehmi Mujota, istražni sudija, Ali Gashi, Nusret Musliu, Mufail Salihu, poslovni čovek...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da li...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da, prekinite me ako prepoznate neko ime?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ahmet Ahmeti znam da je dolazio, Femi... ovaj drugi, Fehmi Mujota, ja mislim da je Fehmi Mujota, ako je to taj što je sad predsednik opštine u Štimlju/Shtime. Ne znam da li se o njemu radi. Mufail Salihu... Ja mislim da su ovde greške u prezimenima.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Izvinjavam se zbog toga. Da, on jeste taj čovek za koga ste rekli i sa njim je obavljen razgovor i bio je maltretiran u vašim kancelarijama 19. maja 1999. godine.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Fehmi Mujota?

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da. Salihu, poslovni čovek. Shaban Halimi, član odbora LDK u Štimlju/Shtime, zatim Avdyl Jakupi, policajac, Azem Xaxhiju, profesor fizičkog vaspitanja, Abdyl Avdyli, predsedavajući parlamentarne stranke. Šta je sa Raifom Rushitijem iz organizacije *Majka Tereza*? Da li su vam se oni obratili za pomoć, gospodine Jašoviću, 11. marta 1996. godine?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja znam samo lice Ahmet Ahmeti.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ali Sadriu, predsednik LDK iz Štimlja/Shtime, Nazmi Shahini, odbor LDK za Štimlje/Shtime. Musliu folk muzičar, maltretiran na Božić 1995. godine u vašoj policijskoj stanici. I na kraju Zaim Hysenaj, izvinjavam se na mom izgovoru, učitelj muzičkog. 7. novembra 1995. godine je maltretiran. Da li prihvatate bilo šta od ovoga, gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne prihvatam. Ja... Nije tačno da su oni maltretirani. Jedino lice koje znam sa tog spiska je Ahmet Ahmeti (...) (*izbrisano po nalogu Pretresnog veća*) (...)

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Možda bi nam izjava koristila.



TUŽILAC BLACK: Mislim da je neophodno da idemo na privatnu sednicu za ovo?

ADVOKAT TOPOLSKI: Ne, osim ukoliko to vi ne želite.

TUŽILAC BLACK: Možemo li da pređemo na trenutak i ja ću da objasnim svoje razloge?

ADVOKAT TOPOLSKI: Svakako.

SUDIJA PARKER: Privatnu sednicu molim.

(privatna sednica)

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Upravo smo govorili o jednoj konkretnoj osobi i o tome da li vi znate da li je ta osoba otišla u zatvor ili nije, a u vezi sa informacijom koju ste dobili u vezi sa sastankom na kom je Isak Musliu bio u Račku/Račak.

ADVOKAT TOPOLSKI: Časni Sude, da li je ovo pogodan trenutak za pauzu ili... Mogu jedno pitanje da obradim za tri minuta.

SUDIJA PARKER: Mislim da je ovo prikladan trenutak za pauzu.

ADVOKAT TOPOLSKI: U redu.

SUDIJA PARKER: Da li postoji neka vrednost u tom svežnju fotografija i papiru koji ste pokazali svedoku? Da li ima potrebe da se to obeležava u svrhu identifikacije?

ADVOKAT TOPOLSKI: Pa kada je reč o ovom poslednjem, svedok je odbacio to pismo. Rekao je da nema nikakve veze sa njim. Prema tome, to nije dokaz i nema potrebe da se obeležava u svrhu identifikacije.

SUDIJA PARKER: Pa mislim ako želite kasnije da dokazujete da to jeste nešto što ima veze sa svedokom, onda je potrebno da se obeleži u svrhu identifikacije.

ADVOKAT TOPOLSKI: Shvatam. Ne, Časni Sud misli unapred...

SUDIJA PARKER: Označavanje za identifikaciju ne znači...

ADVOKAT TOPOLSKI: Ne, hvala vam. Za oba dokumenta treba nam broj za identifikaciju. Puno vam hvala.

sekretar: Fotografije, 14 fotografija, biće obeležene u svrhu identifikacije DM4 MFI a izjava biće obeležena DM5 MFI.



SUDIJA PARKER: Da li je to korektno opisano kao izjava? Nije mi poznato kakva je to izjava.

ADVOKAT TOPOLSKI: Morao bih da dostavim dokaz da bih odgovorio na vaše pitanje, časni Sude. Tražio sam od osobe koja govori jezik da i ona pogleda.

SUDIJA PARKER: Beleška ili izjava?

ADVOKAT TOPOLSKI: Beleška.

sekretar: Ispravka: DM5 je beleška i biće obeležena u svrhu identifikacije kao DM5 MFI.

ADVOKAT TOPOLSKI: Hvala vam.

SUDIJA PARKER: Sada ćemo da prekinemo i nastavićemo u 18.05 časova.

(pauza)

SUDIJA PARKER: Izvinjavam se gospodine Topolski. Morali smo da se pozabavimo nekim redigovanjima...

ADVOKAT TOPOLSKI: Da...

SUDIJA PARKER:... jer nam je nešto promaklo. I sada smo došli do trenutka kada vi možete da počnete. Ja sam tu bio kao šaptač, kako kažu, kao šaptač na sceni.

ADVOKAT TOPOLSKI: Hvala vam.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Gospodine Jašoviću, moram malo da usporim, jer sam prebrzo govorio ranije. Izvinjavam se. Želeo bih da vas pitam sledeće a nećemo zbog toga da prelazimo na privatnu sednicu, već sam razgovarao o tome sa gospodinom Blackom, jedno pitanje o Ahmetu Ahmetiju. U redu? Juče ste pomenuli da imate ovde neka dokument. Da li imate neki dokument koji se odnosi na tu osobu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Mogu samo da pogledam.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da. Naravno da možete.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Mislite na krivičnu prijavu?

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Bilo koji dokument koji se odnosi na tu osobu.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nemam nikakav dokument, jer pošto je ovaj dokument bio u odelenju Haškog tribunala u Beogradu, ja... one stvari koje su mi dostavili iz Haškog tribunala nisam sa sobom nosio. Mislim, izjave i ostale... i ostalu papirologiju.



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Kada je reč o osobama koje su vam davale informacije, bilo dobrovoljno ili ne, da li su one imale šifrirana imena kod vas?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: [nema prevoda]

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li ste...

ADVOKAT TOPOLSKI: Nisam čuo odgovor.

prevodioci: Odgovor je: ne.

ADVOKAT TOPOLSKI: Hvala.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nisu imala šifrovana imena.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li ste apsolutno sigurni u to?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, tačno je.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li je bilo ko od vaših kolega imao operativne veze sa šifrovanim imenima?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja sam i prethodni rekao, i ja i ne znam o kolegama koje su operativne veze imali, u stvari, saradničke ili inforatorske veze i niti mi je poznato, jer i ako su imali... za kolegu... zbog konspirativnosti nije znao.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Vi stalno odbacujete bilo kakve sugestije o maltretiranju u vašem operativnom centru. Ako to niste bili vi, ko je drugi obavljao razgovore sa ljudima u periodu za koji se interesuje ovaj Međunarodni krivični sud? Da li su to bili Šparavalo i druge kolege ili je bilo još ljudi?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Razgovor sa strankama obavljali su radnici Državne bezbednosti a što se tiče u okviru Javne bezbednosti, ja, gospodin Šparavalo i ne bih znao da kažem da li je još neko iz Javne bezbednosti. Ne mogu da se setim.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Kada je reč o vama, želim da vam iznesem još jedno ime i još jedan incident. Avdi Hiseni 1. februara 1999. godine, tvrdim, bio je pritvoren. Avdi, Xhevat Hyseni. Da li vam išta znači to ime? Avdi, Xhevat, Hiseni ili Avdi, Xhevat Hyseni.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije mi poznato ime Avdi Hiseni niti Avdi, Xhevat, Hyseni.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Možda će ovo da vas podsetiti. Vi ste prekinuli kolege koje su ga tukle. Rekli ste da on mora da prizna da je on bio komandant OVK inače ćete mu u ponoć odseći glavu. Da li se sada sećate?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne sećam se lica. I nije uopšte tačno da mu je rečeno da će nekome da se odseče glava.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Rekli ste mu da ode i da donese spisak ljudi, spisak naoružanja OVK u Petrovu/Petrovë ako želi da ostane živ. I rekli ste



mu, citiram: "Ovo nije Kosovo/Kosovë, ovo je Srbija". Ja tvrdim da ste vi to govorili gospodine Jašoviću? Da li vi to negirate?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije tačno. Nikad nisam upotrebljavao ovakve reči.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: U ovoj stolici u kojoj vi sada sedite bio je ovde jedan svedok u predmetu protiv bivšeg predsednika Miloševića. Taj svedok se zove Marinković. Da li znate o kome govorim? Reč je o Danici Marinković, sudiji.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Gospođu Danu Marinković, sudiju, znam. Kada je ubijen komandir policijske stanice u Kačaniku/Kaçanik 28. februara 1999. godine zajedno smo išli u selo Gajre/Gajrë, opština Kačanik/Kaçanik i izvršili uviđaj.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da. To sam želeo da sugerišem. U jednom generalnom smislu ona je bila vaš šef. Ona je bila sudija koji je nadgledao istragu. Da li je to tačno?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ona nije bila moj šef. Ona... radi se o...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Uopšteno govoreći.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Uopšteno govoreći ona nije bila moj šef, s tim što je ona bila istražni sudija Okružnog suda u Prištini/Prishtinë a za vreme uviđaja istražni sudija je rukovodioc uviđaja. Ne znam da li sam jasan. A nije moj šef bila. Rukovodioc uviđaja za vreme uviđaja, koja je vršila uviđaj zajedno sa ekipom SUP-a Uroševac/Ferizaj.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: To je izuzetna slučajnost gospodine Jašoviću i ja vam na to ukazujem jer je to osnova za moje sledeće pitanje. Reč je o jednoj izuzetnoj slučajnosti da je ta žena jutros svedočila u istoj toj stolici i u ovoj istoj sudnici je gospodin Nice, tužilac u ime Tužilaštva unakrsno ispitivao u vezi sa maltretiranjem koje su vršili policajci tokom rata. Da li me pratite?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da, da. Recite.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: I ono što ja imam pred sobom i moram da kažem da mi je to vrlo brzo i uz veliku ljubaznost, dostavio gospodin Whiting, jer sam mu skrenuo pažnju na te izuzetne okolnosti a reč je o transkriptu njenog svedočenja od jutros. I to će biti osnova mojih pitanja za vas. Da li me pratite?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Dozvolite mi prvo da vas pitam da li znate nekog po imenu Nataša Kandić? Ako je ne znate lično, da li znate ko je ona?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam je lično. Znam da radi u nekoj humanitarnoj organizaciji. Ali nije mi poznato u kojoj i šta radi.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ona je direktor Fonda za humanitarno pravo u Beogradu i njena organizacija, Fond za humanitarno pravo, je, mislim, sastavljala i još uvek sastavlja izveštaje vezane za pitanja humanitarnog prava, a to je radila pre, tokom i nakon rata. Vi to znate, zar ne?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam koje poslove obavljala.



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ja samo....

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Znam da je radila u humanitarnoj organizaciji ali ne znam kojoj i kakve poslove.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Gospodin Nice je jutros gospođu Kandić opisao kao: "Savest nekih Srba, kao novinara, istražioca, humanitarnog pravnika koji je spreman da kaže stvari koje su istinite a za koje drugi nemaju hrabrosti da ih objave". Citirao sam gospodina Nice od jutros. Da li biste vi bili spremni da date komentar o tome gospodine Jašoviću?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja se slažem, jer istina uvek izlazi na površinu. Ja se slažem i nikad nisam protiv istine. Nikad nisam za neistinu.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ako taj odgovor treba da znači da ste spremni da prihvatite da je materijal koji je napravila Nataša Kandić i njena dobro poznata organizacija istinit, da li mogu da vam kažem da ono što sam vam rekao pre pauze u vezi sa elektrošokovima nad dečakom od 18 godina, dolazi iz njenog izveštaja koji se zove *Pod lupom broj 16* [*Spotlight Report No. 16*], od februara 1995. godine. Da li vi sada, posle ovog citata, želite da promenite svoje svedočenje u vezi sa elektrošokovima kojima je bio izložen taj dečak?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne, ne želim da promenim ništa. Nisam vršio elektrošokove, nisam vršio torturu i nemam pojma gospođa ili gospođica Nataša Kandić šta je istraživala i...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Gospodin Nice, govoreći u ime Tužilaštva jutros je izneo sledeće sudiji Marinković – nemam referencu stranice ali imam vreme 09:46:55 časova – citiram gospodina Nicea: "Druga stvar koju ću da vam kažem jeste da nije bilo neuobičajeno, moguće da je čak bilo jako uobičajeno, da se optužene osobe batinaju, čak i muče dok su bile zatvorene po vašem nalogu, prema tome, u vašoj nadležnosti. Da li je to tačno?" Vidite gospodine Jašoviću... samo trenutak... vidite gospodine Jašoviću, Tužilaštvo je ovog jutra sugerisalo svedoku u ovoj prostoriji da su ljudi kao što ste vi, mučili zatvorenike. I ja ću ponovo da vas pitam po stoti put, da li ste spremni da priznate da ste to radili? Da ili ne?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne, nisam spreman, zato što to uopšte nije tačno i ja i kolege, konkretno govorim za Šparavalo Momčila... Momčila i ove koji se spominju u ovim izjavama, nismo to radili.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Gospodin Nice je takođe pokazao sudiji Marinković dokument od decembra 1994. godine i to se pojavilo tačno u 10.00 časova na transkriptu. Izgleda da se taj dokument odnosio na tu temu. To je izveštaj doktora po imenu Dobrinjanin...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Dobričanin.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: A poznajete ga?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Čuo sam i... mislim, ne znam ga lično. Viđao sam ga preko televizije.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li je to čovek vredan poštovanja?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Jeste.



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: To je interesantno. Jer on je pregledao nekoga ko je bio u vašoj policijskoj stanici. Reč je o čoveku koji se zove Alija Isak iz sela Uroševcu/Ferizaj. I Dobričanin je opisao povrede na tom čoveku koje je zadobio u Uroševcu/Ferizaj: "Alija Isak, iz Uroševca/Ferizaj... koža na dlanu ruke pozelenela... nadlaktica sva krvava. Levi but crven, zelenkast, žućkast...Oguljena koža sa gležnja, braon-crvene boje. Mišljenje: hematomi." To su modrice na engleskom. "Povrede su nanesene udarcima teškim predmetom". Opisano je kao manja povreda. I gospodin Nice je nju pitao da li je dobila taj izveštaj. Da li ste vi naneli te povrede čoveku koji se zove Alija Isak iz Uroševca/Ferizaj?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nisam naneo nikakve povrede i uopšte mi nije poznat ovaj slučaj.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li ste čuli za čoveka po imenu Buckaert, Peter Buckaert, koji je radio za Human Right Wach? Da li ga znate?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Prvi put čujem sada.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: On je dao izjavu ovom Međunarodnom krivičnom sudu, kada je rekao rekao da je 25. septembra, zajedno sa još jednom čovekom koji se zove Fred Abrahams, intervjuisao porodicu Rexhepa Bislimija, Cen Dugollija i Shaipa Qerqina. Da li znate za neko od ovih imena?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja prvi put čujem za prezime Qerqini, kako ste vi rekli. Ne znam nijednog.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: A šta je sa Dugollijem?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Za Dugolli... čuo sam na osnovu izjava. Mislim, ne poznajem nijedno lice. Ako se radi o Dugolliju na osnovu izjave kao pripadnici OVK sa područja Petraštice/Pjetërshticë lica. Dugollijevi... Dalib Dugolli, njega sam znao. Ja se izvinjavam ovde, Dalipa Dugollija sam znao i njegovog sina Agrona Dugollija. Dalib Dugolli koji je ubijen 28. jedanaestog 1997. godine.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Govorim o Cenu, C-e-n Dugolli. Da li znate nešto o njemu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Osim Dalipa, ne znam...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li ste sigurni u to?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Siguran sam. U to sam siguran i ubeđen. Ja ga ne znam.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ovoj osobi, gospodinu Buckaertu ove tri osobe su, očigledno, rekly da su bile uhapšene i da su mučene i zlostavljane dok su bile u pritvoru. A vi ništa ne znate o tome.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam i nemam pojma.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Vi ste juče svedočili da ste se sreli i sedeli u kafiću i pili sa Isakom Musliu. Da li se sećate da ste nam to juče rekli?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Sećam se.



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li vi zaista ozbiljno tvrdite da bi Isak Musliu sedeo sa vama u kafiću u bilo kom trenutku i pio u vašem društvu? Da li vi to zaista ozbiljno tvrdite?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Tada... tada bi seo a sada... za sada ne znam. Verovatno ne bi.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Svakako ne bi, ne samo sada. To je laž. To je ili nevinna greška ili namerna laž. Šta od toga gospodine Jašoviću? Vi nikad niste sedeli u kafiću...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja vam gospodine pričam istinu, istinu pričam. Istine se nikad ne plašim. I lično sam rekao da me sa njime upoznao Srboљub Vojinović. Ja gospodina nisam znao.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Možda je Isak Ibrahim i neko s kim ste sedeli u kafiću, zajedno sa Vojinovićem, jer su obojica tih ljudi imali zajednički interes za golubove. Da li je moguće da ste zamenili Isaka Ibrahimija sa Isakom Musliu ili ste namerno promenili imena? Šta je od toga tačno?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nisam namerno promenio imena. Ja gospodina Isaka Ibrahimija ne znam, niti sam se bavio golubovima. A dok gospodin Srboљub Vojinović da. Družio se sa licima koja drže golubove i bave se time.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da li ste vi ponosni na posao koji ste obavili na Kosovu/Kosovë 1998. i 1999. godine?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja u ime svoje da kažem i u ime svojih kolega, ponosan sam.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Tvrdim da ste vi bili deo jedne brutalne mašine i da ste igrali svoju ulogu, zastrašujući, mučeći i čineći i gore stvari pripadnicima albanske zajednice a da je sve to bio deo Miloševićevog programa etničkog čišćenja. Da li pratite moje tvrdnje? (...) *(izbrisano po nalogu Pretresnog veća)* (...)

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:... ne znam. Ozbiljno vam kažem da za ovo lice nisam čuo. Da sam čuo, rekao bih vam. Nemam šta da krijem.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Delujete malo nervozno u vezi sa ovim imenom, gospodine Jašoviću, ako mogu nešto tako da kažem.

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nisam nervozan nikad...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Znači, niste nervozni kada je reč o tom imenu?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja se i ne nerviram. Nije mi... moj organizam nije takav da se nerviram na neistine.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Pa ja nisam još ništa rekao do sada što je on rekao. Dakle, kako znate da je to neistina?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nije tačno ono što vi kažete da sam vršio zločine, torturu i ne znam šta.



ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li znate šta znači fraza "onaj ko je otkrio nešto što je tajna"["whistle-blower"]?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ne znate. Neko ko je unutra i speman je da javno kaže šta se dešava u jednoj instituciji ili organizaciji. To se na engleskom kaže *whistle-blower*, gospodine Jašoviću. Da li me pratite?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nisam razumeo pitanje. (...) (*izbrisano po nalogu Pretresnog veća*) (...)

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li su vam poznate tvrdnje da ima mnogo primera ubistava koje je počinio MUP, Državna bezbednost i SUP i da je za ta ubistva okrivljena OVK tokom rata? Da li vam je to poznato ili nije?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: To nije tačno i ne može da mi bude poznato.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li ste vi lično učestvovali u napadu koji je izvršen na Drenicu u martu 1998. godine?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ja vam kažem da iz svoje prostorije, kancelarije nisam izlazio i nisam bio na terenu.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Nikad. Nikad niste bili na terenu. Da li nam to kažete?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nikad nisam izlazio, osim vršenja uviđaja... uviđaja u izuzetnim slučajevima kada je ubijen komandir policijske stanice u Kačaniku/Kaçanik. I uglavnom nisam izlazio na uviđaje, jer radili su... Taj deo posla radili su inspektori po krvnim deliktima.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ne govorim o vršenju istraga, govorim o vršenju zločina na terenu. Da li vam je poznato postojanje specijalne jedinice po nazivu Crvene beretke?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Specijalna jedinica Crvene beretke... preko televizije sam čuo da ta jedinica postoji u Beogradu. Preko televizije.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li ste ikada bili deo toga?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ponovite mi pitanje.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da li ste vi ikada bili pripadnik te jedinice?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nikada. Ja ne znam ni kakvu uniformu nose.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Well, Crvena beretka ga he odala. Pa, crvene beretke bi očigledno bile simbol te jedinice. Da li vam je poznato postojanje jedinice koja je nosila crvene beretke?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Rekao sam vam da preko televizije čuo sam za te Crvene beretke.

ADVOKAT TOPOLSKI: Mislim da gospodine Black želi nešto da kaže.



TUŽILAC BLACK: Izvinjavam se što sam ustao i nije u direktnoj vezi sa ovim. Da li možemo da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA PARKER: Privatnu sednicu molim.

(privatna sednica)

sekretar: Časni Sude, na otvorenoj smo sednici.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ponovo, uz ljubaznu pomoć sudskog poslužitelja, gospodine Jašoviću, i skoro sam završio, želim da vam pokažem dokument i kopiju za gospodina Blacka...

ADVOKAT TOPOLSKI: Molim vas, kopiju za gospodina Blacka. I možete li da nam dostavite taj, vodi se po ERN brojem...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da li je ova izjava na srpskom jeziku?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Tačno. To je na srpskom...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Izvinjavam se što sam vas prekinuo. I kada pogledate format ove izjave, generalni raspored i način kako je otkucama, da li vam to izgleda kao dokument koji bi napravio pripadnik iste organizacije za koju ste vi radili?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ne znam ja o ovom dokumentu. Ja ovu izjavu nisam uzimao, niti znam ko je uzimao.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Ja ne tvrdim da ste vi to uradili. Samo da nam pomognete, gospodine Jašoviću, u interesu uštede vremena. Samo sam tražio da mi pomognete...

TUŽILAC BLACK: Izvinjavam se, pre nego što pođemo dalje, da li imate ovo prevedeno na engleski kako bismo mogli da vidimo?

ADVOKAT TOPOLSKI: Ne. Časni Sude, ovo nije izjava dobijena direktno u vezi sa pitanjima koja se tiču ovog svedoka. Uveravam vas, časni Sude, da je reč o važnom pitanju, jer na drugoj strani postoje imena koja su umešana u naš slučaj. To je nekih desetak redova ispod, da pomognem gospodinu Blacku.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Gospodine Jašoviću, da li vam ovo izgleda kao izjava koja bi mogla da dođe iz SUP-a?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Ovde stoji "Zapisnik". Ja, mislim, takvu izjavu nisam uzimao i u Javnoj bezbednosti nisam primetio izjavu da u startu gore stoji "Zapisnik". Moje su izjave sa generalijama i ne znam iz kojeg je Sekretarijata ova izjava. Samo bih mogao sada da nagađam, da lupam nešto bez veze. Samo što vidim da je izjava... ne vidim... da je 4. sedmog... ovde, u stvari stoji da je...

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da?



SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR:... uzeta u prostorijama CRDB Prizren. Mislim, ovde... sad sam pročitao.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da. Osim toga, ne možete više da nam pomognete. Hvala. Ne bih vas više ništa pitao...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: To je uzeto... Ja ne znam... CRDB. To je verovatno Centar Resora državne bezbednosti, Prizren. Eto, to mogu da vam pomognem.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da. Puno vam hvala.

ADVOKAT TOPOLSKI: Časni Sude, molim da ovo bude obleženo u ovom trenutku samo za identifikaciju.

SUDIJA PARKER: U redu.

sekretar: To će biti DM6 MFI.

ADVOKAT TOPOLSKI: Hvala vam.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Gospodine Jašoviću, završavam tamo gde sam sa vama počeo, ali tvrdim da ste svesrdno počinili veći broj zločina nego što ste uspjeli da razrešite. Razumete li šta vam govorim?

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Jasno mi je ali to nije tačno.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: I na kraju rekao bih da ste vi tada imali a i dan-danas imate patološku mržnju prema svemu što je albansko...

SVEDOK JAŠOVIĆ – ODGOVOR: Nikad u životu, zato što sam rodbinski vezan na području Peći/Pejë sa Albancima. Nikad nisam činio... nisam činio ni tada a ni sada ne bih radio. Zato što mogu... odgovorno tvrdim da i dan-danas imam dosta prijatelja Albanaca sa područja Uroševca/Ferizaj, Peći/Pejë, Kačanika/Kaçanik i samog Štimlja/Shtime i sa kojima kontaktiram, takoreći, svakodnevno telefonom.

ADVOKAT TOPOLSKI – PITANJE: Da.

ADVOKAT TOPOLSKI: To su sva pitanje koja sam imao. Hvala.

SUDIJA PARKER: Hvala, gospodine Topolski. Nisam siguran ko je sledeći dobrovoljac. Ne znam da li je razumno ako predložim da iskoristite narednih deset minuta, gospodine Mansfield.

ADVOKAT MANSFIELD: To nije nerazumno ali u poslednjih sat vremena dobili smo materijal na albanskom jeziku koji treba da se prevede a koji se dotiče glavne teme o kojoj bih ispitivao ovog svedoka. Tako da sam želeo da mi dozvolite da pregledam taj materijal večeras.

SUDIJA PARKER: U tom slučaju, sada ćemo da prekinemo sa radom i nastavićemo sutra u 14.15 časova.



ADVOKAT TOPOLSKI: Časni Sude, mogu li samo nešto da kažem, prosto kao stvar dobrog ponašanja. Kao što časni Sud zna, imam profesionalni angažman zbog koga moram da se vratim na nedelju dana i možda neću biti ovde do kraja izvođenja dokaza Tužilaštvo. Ostavljam mog klijenta u vrlo sigurnim rukama gospodina Powelsa i drugih. Časni Sude, razume se, ukoliko moje prisustvo bude potrebno na drugom mestu, u Londonu će se već napraviti plan da tamo i budem, ukoliko bude neopohodno, ja se izvinjavam. Nadam se da će časni Sud izviniti moje odsustvo tokom naredne nedelje ili nešto duže.

SUDIJA PARKER: Hvala, gospodine Topolski. Sada ćemo da prekinemo sa radom.

Sednica završena u 18.51 časova.

Nastavlja se u četvrtak, 7. aprila 2005. godine, u 14.15 h.

Fond za humanitarno pravo

